MANUEL

SEVERIN
MINI HACHOIR
KM3866

NOTICE D'UTILISATION

Tous nos Tutos vidéo
Darty.com
Tous nos magasins
Communauté SAV Darty

GERMAN QUALITY
SEVERIN – SINCE 1892

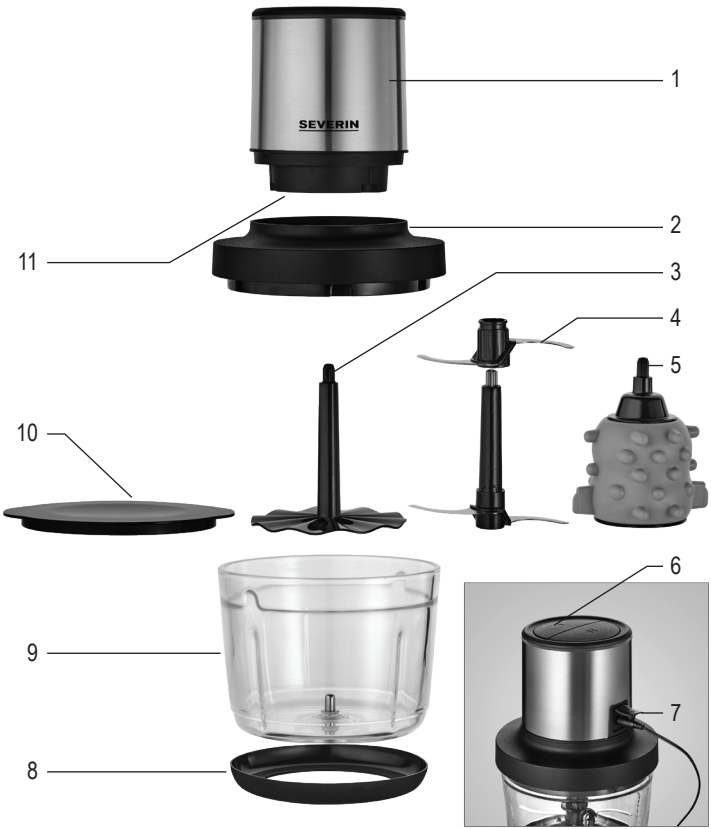
SEVERIN

Friends for Life



ART.-NO. **KM 3866**

DE	Gebrauchsanweisung	Universalzerkleinerer	4
GB	Instructions for use	Cordless battery-powered universal chopper	13
FR	Mode d'emploi	Hachoir sans fil	21
NL	Gebruiksaanwijzing	Snoerloze universele hakker	30
ES	Instrucciones de uso	Picadora universal sin cable a batería	38
IT	Manuale d'uso	Tritatutto universale a batteria	47
DK	Brugsanvisning	Ledningsfri batteridrevet universalhakker	55
SE	Bruksanvisning	Sladdlös batteridriven universalhackare	63
FI	Käyttöohje	Langaton akkukäyttöinen minileikkuri	71
PT	Manual de instruções	Triturador universal com bateria, sem fios	79
PL	Instrukcja obsługi	Bezprzewodowy, uniwersalny rozdrabniacz	88
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ασύρματος επαναφορτιζόμενος πολυκόπτης	98


SEVERIN
1
2
11
3
4
5
10
6
9
7
8

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	KM 3866
Netzteil Input / Power supply Input / Entrée du bloc d'alimentation / Netvoeding ingang / Entrada de fuente de alimentación / Ingresso alimentatore / Strømforsyning input / Nätdel Input / Verkko-osan tulo / Entrada de alimentação / Zasilacz Input / Είσοδος τροφοδοτικού	100-240 V~ 50-60 Hz 0.5 A
Netzteil Output / Power supply Output / Sortie du bloc d'alimentation / Netvoeding uitgang / Salida de fuente de alimentación / Uscita alimentatore / Strømforsyning output / Nätdel Output / Verkko-osan lähtö / Saída de alimentação / Zasilacz Output / Έξοδος τροφοδοτικού	13.0 V⎓ 1.0 A
Akku / Battery / Batterie / Accu / Acumulador / Batteria / Batteri / Ackumulator / Akku / Bateria / Bateria / Μπαταρία	11.1 V⎓ 2000 mAh
Nur verwenden mit Netzteil / Use only with power supply / N'utilisez l'appareil qu'avec le bloc d'alimentation / Alleen gebruiken met netvoeding / Úselo únicamente con fuente de alimentación / Da utilizzare solo con l'alimentatore / Må kun anvendes med strømforsyning / Används bara med nätdel / Käytä vain verkko-osan kanssa / Utilização apenas com fonte de alimentação / Stosować tylko z zasilaczem / Να χρησιμοποιείται μόνο με τροφοδοτικό	HCX1502-1301000E

Universalzerkleinerer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Motoreinheit
2. Arbeitsbehälter-Deckel
3. Emulgier-Scheibe
4. Schneidmesser, 2-teilig
5. Knoblauchschäler
6. Zwei-Stufen-Schalter mit Leuchtring
7. Anschlussbuchse mit Anschlussleitung vom Netzteil
8. Anti-Rutsch Ring
9. Arbeitsbehälter
10. Frischhalte-Deckel
11. Typenschild (unter der Motoreinheit)

Anschluss
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und am Netzteil nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Die Motoreinheit und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Netzteil vom Gerät trennen:
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Aufladens,
  - vor jeder Reinigung.
- **Warnung!** Missbrauch des Gerätes kann zu

Verletzungen führen!
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Insbesondere beim Leeren des Arbeitsbehälters und bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Den Arbeitsbehälter-Deckel im Spülwasser reinigen und danach eventuelle Wasserreste herausschütteln.
- Alle anderen abnehmbaren Teile können im Spülwasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Nähere Angaben zur Reinigung dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet und funktioniert nur wenn der Arbeitsbehälter-Deckel und die Motoreinheit auf den Arbeitsbehälter aufgesetzt sind.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harten Lebensmittel (z.B. Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Schokolade.
- Vorsicht beim Einfüllen von warmen Flüssigkeiten in den Arbeitsbehälter, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Gerät austreten können.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,

- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und sein Netzteil sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Netzteil mit Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät/ das Netzteil z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung des Netzteils gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Weder das Gerät noch das Netzteil dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Nach dem Ausschalten den Motorstillstand abwarten, bevor das Gerät geöffnet wird! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden!
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Sicherheit beim Umgang mit Akkus

- Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.
- Das Gerät enthält Akkus, die nicht ausgetauscht werden können. Den Akku niemals durch andere Akkus oder Batterien ersetzen.
- Zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Netzteil verwenden. Den Akku keinesfalls mit einem anderen Netzteil laden. Das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen des Akkus verwenden.
- Wenn das Gerät entsorgt werden soll, die Motoreinheit mit Akku an eine entsprechende Sammelstelle in Ihrer Nähe übergeben und so einer sicheren und umweltgerechten Entsorgung zuführen. Akkus niemals über den Hausmüll entsorgen.
- Die Motoreinheit mit dem Akku niemals

auseinandernehmen, hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akku nicht länger verwenden, wenn er beschädigt ist oder gar Flüssigkeit austritt.
- Falls Flüssigkeit ausgetreten ist, Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
- Falls es zu Kontakt mit der Flüssigkeit gekommen ist, diese umgehend mit reichlich Wasser abspülen. Bei Folgeerscheinungen (egal welcher Art) einen Arzt aufsuchen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- Das Gerät dient ausschließlich zum Zerkleinern der angegebenen Lebensmittel und zum Schlagen von Sahne oder Eischnee.
- Das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör verwenden.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Alle Verpackungsreste und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.
- Den Akku aufladen wie unter *Akku aufladen* beschrieben.

Sicherheitsschalter
Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet und funktioniert nur wenn der Arbeitsbehälter-Deckel und die Motoreinheit auf den Arbeitsbehälter aufgesetzt sind.

Schaltstufen
Folgende Schaltstufen sind möglich:

I Das Gerät ist mit niedriger Drehzahl eingeschaltet
z.B. zum Zerkleinern von Fleisch und Eiswürfeln, zum Mixen

II Das Gerät ist mit hoher Drehzahl eingeschaltet.
z.B. zum Hacken von Zwiebeln, Nüssen, Kräutern; zum Schlagen von Sahne, Eischnee

Bedienung

Akku aufladen

- Den Akku regelmäßig laden, insbesondere nach längerem Nichtgebrauch. Dies erhöht die Lebensdauer des Akkus und sorgt für möglichst lange Verarbeitungszyklen.
- Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht benutzt werden.
- Den Netzteiladapter des mitgelieferten Netzteils in die Anschlussbuchse der Motoreinheit stecken.
- Mitgeliefertes Netzteil an Steckdose anschließen.
- Der Leuchtring beginnt zu blinken.
- Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet der Leuchtring dauerhaft. Der Ladevorgang dauert bei leerem Akku ca. 2,5 Stunden.
- Das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzteiladapter des Netzteils aus der Anschlussbuchse des Gerätes ziehen.

Zubereitungsmengen und Betriebszeiten

Produkt	Menge (max)	Vorbereitung	Zeit (in Sekunden)
Fleisch (roh)	250 g	2 cm große Würfel	20
Gouda (jung)	250 g	1 cm große Würfel	15
Zwiebeln	1-3	Grob zerkleinert	3
Nüsse	100 g		30
Kräuter	ein Bund	Grob zerkleinert	5
Sahne	200 ml		45
Eiswürfel	200 g		10 x 1
Eischnee	3 Eiweiß		60
Knoblauch	3 Zehen		25

Hinweis:
Die Dauer eines Arbeitsvorgangs ist auf 65 Sekunden eingestellt. Das Gerät schaltet dann automatisch ab und kann durch erneutes Drücken wieder für 65 Sekunden benutzt werden.

Häckseln - Kräuter, Zwiebeln, Fleisch, Nüsse, Eiswürfel etc. zerkleinern

- Den Arbeitsbehälter auf den Anti-Rutsch Ring setzen.
- Das kleinere Schneidmesser auf das größere aufsetzen und im Uhrzeigersinn verriegeln, bis sich die beiden Dreiecke gegenüberstehen (►◄).
- Die Schneidmesser auf den Stift im Arbeitsbehälter setzen.
- Das Schneidgut grob zerkleinern und einfüllen. Dabei die „Max." - Markierung und die Angaben in der Tabelle beachten.
- VORSICHT! Die Schneiden der Messer sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit den Messern nur die oberen Bereiche der Kunststoffteile berühren.
- Den Arbeitsbehälter-Deckel auf den Arbeitsbehälter setzen. Die Vertiefungen am Arbeitsbehälter-Deckel müssen über die Ausbuchtungen im Arbeitsbehälter greifen.
- Die Motoreinheit aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie hörbar einrastet.
- Die Taste I oder II drücken und gedrückt halten bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat.

> Tipp! Zum Häckseln der Lebensmittel werden in der Regel nur wenige Sekunden benötigt. Wir empfehlen die Lebensmittel in Intervallen zu zerkleinern.

- Nach dem Zerkleinern den Motorstillstand abwarten. Anschließend die Motoreinheit und den Arbeitsbehälter-Deckel abnehmen und vorsichtig erst die Schneidmesser und dann die Lebensmittel entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass der Stift im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

Mixen & Schlagen – Sahne, Eischnee

- Den Arbeitsbehälter auf den Anti-Rutsch Ring setzen.
- Die Emulgier-Scheibe auf den Stift im Arbeitsbehälter setzen.
- Die Zutaten in den Arbeitsbehälter einfüllen. Dabei die „Max." - Markierung und die Angaben in der Tabelle beachten.
- Den Arbeitsbehälter-Deckel auf den Arbeitsbehälter setzen. Die Vertiefungen am Arbeitsbehälter-Deckel müssen über die Ausbuchtungen im Arbeitsbehälter greifen.
- Die Motoreinheit aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie hörbar einrastet.
- Die Taste I oder II drücken und gedrückt halten bis zur gewünschten Festigkeit der Lebensmittel.
- Nach dem Mixen den Motorstillstand abwarten. Anschließend die Motoreinheit und den Arbeitsbehälter-Deckel abnehmen und die Lebensmittel entnehmen.

Knoblauch schälen

- Den Arbeitsbehälter auf den Anti-Rutsch Ring setzen.
- Den Knoblauchschäler auf die Antriebsachse im Arbeitsbehälter setzen.
- Den Knoblauch in den Arbeitsbehälter füllen.
- Den Arbeitsbehälter-Deckel auf den Arbeitsbehälter setzen. Die Vertiefungen am Arbeitsbehälter-Deckel müssen über die Ausbuchtungen im Arbeitsbehälter greifen.
- Die Motoreinheit aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie hörbar einrastet.
- Die Taste I oder II drücken und gedrückt halten bis die Knoblauchzehen geschält sind.
- Nach dem Schälen den Motorstillstand abwarten. Anschließend die Motoreinheit und den Arbeitsbehälter-Deckel abnehmen und die Lebensmittel entnehmen.
- Bei einem weiteren Schälvorgang darauf achten, dass der Stift im Boden des Arbeitsbehälters frei von Resten ist, bevor der Knoblauchschäler eingesetzt wird.

Tipp! Die zubereiteten Lebensmittel können im Arbeitsbehälter belassen und aufbewahrt werden. Dazu den Arbeitsbehälter mit dem Frischalte-Deckel verschließen.

Rezept für Prüfinstitute

250 g Rindfleisch (in Stücken 60 x 20 x 20 mm) für 20 Sekunden zerkleinern.

Reinigung und Pflege

- Das Gerät aus hygienischen Gründen direkt nach jedem Gebrauch reinigen.
- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Netzteil trennen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Motoreinheit und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Diese Teile mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Den Arbeitsbehälter-Deckel im Spülwasser reinigen und danach eventuelle Wasserreste herausschütteln.
- Alle anderen abnehmbaren Teile können im Spülwasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Vorsicht! Die Schneiden der Schneidmesser sind sehr scharf!

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteile*“ bestellt werden.

Gerät und Akku separat entsorgen



Geräte und Akkus, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden! Geräte und Akkus enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Gerät und den ausgebauten Akku separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen geben.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Handhabung defekt geworden sind bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat.
Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Cordless battery-powered universal chopper

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation
1. Motor unit
2. Working container lid
3. Emulsifying disc
4. Cutting blade, 2 parts
5. Garlic peeler
6. Two-position switch with light ring
7. Connection socket with power cord from power supply unit
8. Anti-slip ring
9. Working container
10. Freshness lid
11. Nameplate (underneath motor unit)

Connection to the mains supply
The mains voltage must match the voltage shown on the power supply unit nameplate. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions

- In order to avoid hazards and to comply with safety regulations, any repairs to the appliance and the power supply unit must only be carried out by our customer service. Therefore, in the event of a repair being needed, please contact our customer service by phone or email (see Annex).
- For reasons of electrical safety, liquids must not be used on the motor unit or the power supply unit, nor must these parts be immersed in liquid.
- Disconnect the power supply unit from the appliance:
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - after each cycle of use,

- in the event of problems during charging,
- before cleaning the appliance.

- **Warning!** Any misuse can cause severe personal injury.
- The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when emptying or cleaning the bowl.
- Clean the working container lid in clean water and then shake off any residual water.
- All other removable parts can be cleaned using clean water or in the dishwasher.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is equipped with a safety switch and can only operate when the working container lid and the motor unit are fitted to the working container.
- Do not fill with hot liquids or hard foods (e.g. cereals, coffee beans, rice or spices). Chocolate is also not suitable.
- Care is required when pouring hot liquids into the processing bowl in case a jet of vapour should escape from the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- This appliance must not be used by children. Keep this appliance and its power supply unit away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before commissioning, check the whole appliance, including the power supply unit with power cord and any accessories, to ensure that there are no defects or damage, which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance/ power supply unit has fallen onto the floor, or the power cord has been pulled, there may be damage that cannot be seen from the outside. In such cases, do not operate the appliance.
- Never allow the appliance or the power supply unit to be exposed to any external source of heat.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before opening the appliance. Do not touch

any moving parts.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Safety When Handling Batteries

- There is a risk of injury and explosion if batteries are handled incorrectly.
- The appliance contains rechargeable batteries that cannot be replaced. Never replace the rechargeable batteries with other rechargeable or non-rechargeable batteries.
- When charging the batteries, use only the power supply unit provided. Never use another power supply unit to charge the batteries. The power supply unit provided must, in turn, only be used to charge the appliance batteries provided.
- When disposing of the appliance, take the motor unit with battery to an appropriate collection point in your area to be disposed of in a safe and environmentally friendly way. Never dispose of batteries with household waste.
- Never disassemble the motor unit with the battery. Never expose to high temperatures or put it into a fire.
- If the battery is handled incorrectly, liquid may leak from it. Do not continue using a battery if it is damaged or leaking liquid.
- If there has been any leakage, avoid contact with the liquid.

- If any contact with the leaked liquid occurs, rinse off immediately with plenty of water. In the event of any symptoms (of any kind), please consult a doctor.

Intended Use
- The appliance is intended exclusively for chopping the specified foods and whipping cream or beating egg whites.
- Use the appliance only with the accessories provided.
- Any other use not mentioned in the instructions is considered improper use and could result in serious injury or damage to the appliance.

Before using for the first time
- Remove all remaining packaging material and any promotional stickers from the appliance. The nameplate must not be removed.
- Clean the appliance as described in the *Cleaning and Care* section.
- Charge the battery as described in the *Charging the Battery* section.

Safety switch
The appliance is equipped with a safety switch and can only operate when the working container lid and the motor unit are fitted to the working container.

Switch Settings
The following settings can be selected:

I The appliance is switched on at low speed.
e.g. for chopping meat and ice cubes, or for mixing

II The appliance is switched on at high speed.
e.g. for chopping onions, nuts, herbs; for whipping cream; for beating egg whites

Operation

Charging the Battery
- Charge the battery regularly, especially after any long period without use. This extends battery life and ensures the longest possible processing cycles.
- During the charging process, the appliance cannot be used.
- Plug the power adapter of the power supply unit provided into the connection socket of the motor unit.
- Connect the power adapter supplied to the power socket.
- The light ring will start to flash.
- As soon as the battery is fully charged, the light ring is continuously lit. When the battery is empty, the charging process takes approx. 2.5 hours.
- Unplug the power supply unit from the power socket.
- Take the power adapter of the power supply unit out of the connection socket for the appliance.

Preparation Quantities and Operating Times

Product	Amount (max)	Preparing	Time (in seconds)
Meat (raw)	250 g	2 cm cubes	20
Gouda (young)	250 g	1 cm cubes	15
Onions	1-3	Coarsely chopped	3
Nuts	100 g		30
Herbs	one bunch	Coarsely chopped	5
Cream	200 ml		45
Ice cubes	200 g		10 x 1
Egg white	3 egg whites		60
Garlic	3 cloves		25

Note:
The processing time is set to 65 seconds. The appliance then switches off automatically and can be used for another 65 seconds by pressing the button again.

Chop up Herbs, Onions, Meat, Nuts, Ice Cubes, etc.

- Place the working container on the anti-slip ring.
- Place the smaller cutting blade onto the larger one and turn it clockwise until the two triangles are lined up opposite each other ().
- Place the cutting blade onto the pin in the working container.
- Chop the food roughly and fill the container. Observe the “Max.” marking and the information in the table.
- CAUTION: The blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by their upper protective plastic covering.
- Place the working container lid onto the working container. The notches in the working container lid must engage over the lugs in the working container.
- Put the motor unit into place and turn it clockwise until you hear it engage.
- Press button I or II and hold it pressed until the food is chopped to the required fineness.

  Tip! Chopping the food usually takes only a few seconds. We recommend chopping the food in intervals.

- After chopping, wait for the motor to stop. Then take the motor unit and the

working container lid off and carefully remove first the cutting blades and then the food.
- When starting to chop again, make sure that there is no food residue on the pin in the bottom of the working container.

Mixing, Whipping and Beating - Cream, Egg Whites
- Place the working container on the anti-slip ring.
- Place the emulsifying disc onto the pin in the working container.
- Place the ingredients into the working container. Observe the “Max.” marking and the information in the table.
- Place the working container lid onto the working container. The notches in the working container lid must engage over the lugs in the working container.
- Put the motor unit into place and turn it clockwise until you hear it engage.
- Press button I or II and hold it pressed until the food reaches the required stiffness.
- After mixing, wait for the motor to stop. Then take the motor unit and the working container lid off and take out the food.

Peeling Garlic
- Place the working container on the anti-slip ring.
- Place the garlic peeler onto the drive shaft in the working container.
- Place garlic into the working container.
- Place the working container lid onto the working container. The notches in the working container lid must engage over the lugs in the working container.
- Put the motor unit into place and turn it clockwise until you hear it engage.
- Press button I or II and hold it pressed until the garlic cloves are peeled.
- After peeling, wait for the motor to stop. Then take the motor unit and the working container lid off and take out the food.
- When starting to peel again, make sure that there is no food residue on the pin in the bottom of the working container.

Tip! The food prepared can be left in the working container and stored. To do this, close the working container with the freshness lid.

Recipe for testing institutes
Mince 250 g beef (in pieces measuring 60 x 20 x 20 mm) for 20 seconds.

Cleaning and care

- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned immediately after use.
- Always disconnect the appliance from the power supply unit before cleaning.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions for cleaning.
- For reasons of electrical safety, liquids must not be used on the motor unit or the power supply unit, nor must these parts be immersed in liquid. Wipe these parts with a slightly damp cloth.
- Clean the working container lid in clean water and then shake off any residual water.
- All other removable parts can be cleaned using clean water or in the dishwasher.
- Caution! The cutting blades are extremely sharp!

Disposing of the appliance and rechargeable battery separately



Devices and batteries marked with this symbol must be disposed of separately from household waste! Devices and batteries contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal of these items protects the environment and public health. Return the device and the battery separately to the appropriate collection points for disposal.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

The warranty also excludes batteries and accumulators that have become faulty due to normal wear and tear or incorrect handling, or those where the battery life has been reduced.

Hachoir sans fil

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Moteur
2. Couvercle du bol principal
3. Disque à émulsion
4. Couteau, 2 types différents
5. Éplucheur à ail
6. Interrupteur à deux positions avec anneau lumineux
7. Connecteur de raccordement avec câble de raccordement du bloc d'alimentation
8. Anneau antidérapant
9. Bol principal
10. Couvercle fraîcheur
11. Plaque signalétique (sous le bloc moteur)

Branchement au secteur
La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation.
Ce produit est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du bloc d'alimentation ne doivent être effectuées que par notre service clientèle. Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir annexe).
- Pour des raisons de sécurité électrique, ne mettez pas le bloc moteur et le bloc d'alimentation en contact avec un liquide et ne l'y immergez pas.
- Débrancher le bloc d'alimentation de l'appareil :
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - après l'emploi,
  - en cas de dysfonctionnement pendant la charge,
  - avant de nettoyer

l'appareil.

- **Avertissement !** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour éviter tout risque de blessures, prenez toutes les précautions nécessaires en vidant ou en lavant le bol.
- Nettoyez le couvercle du bol principal à l'eau de vaisselle, puis secouez-le pour éliminer les résidus d'eau.
- Toutes les autres pièces amovibles peuvent être nettoyées à l'eau de vaisselle ou dans le lave-vaisselle.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité et ne fonctionne que lorsque le couvercle du bol principal et le bloc moteur sont placés sur le bol principal.
- Ne mettez pas des liquides chauds ou des aliments trop durs (par exemple des céréales, des grains de café, du riz ou des épices) dans l'appareil. Le chocolat est également à proscrire.
- La prudence est de rigueur lorsque des liquides chauds sont versés dans le bol car il existe un risque de projection de vapeur de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des

bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des organisations agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.

· L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
· Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son bloc d'alimentation hors de portée des enfants.
· Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
· **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
· Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le bloc d'alimentation avec le câble de raccordement et les accessoires éventuels, ne présente pas de défauts ni de dommages susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil/ le bloc d'alimentation est tombé au sol ou si le câble de raccordement du bloc d'alimentation a été tiré, il peut y avoir des dommages

non visibles de l'extérieur. Dans ces cas-là, n'utilisez pas l'appareil.
- Ni l'appareil ni le bloc d'alimentation ne doivent être exposés à une chaleur externe.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant d'ouvrir l'appareil. Ne touchez aucune des parties en mouvement.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité relatives aux batteries

- Une mauvaise manipulation des batteries présente un risque de blessure et d'explosion.
- L'appareil contient des batteries qui ne peuvent pas être remplacées. Ne remplacez jamais une batterie par une autre batterie ou par des piles.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni pour recharger la batterie ! Ne pas recharger la batterie à l'aide d'un autre bloc d'alimentation que celui fourni. De même, n'utiliser le bloc d'alimentation fourni que pour recharger la batterie de cet appareil.
- Si l'appareil doit être mis au rebut, remettez le bloc moteur et sa batterie à un point de collecte approprié près de chez vous pour une élimination sûre et écologique. Ne jamais jeter les batteries avec les déchets ménagers.

- Ne jamais démonter le bloc moteur et sa batterie, ne pas les exposer à des températures élevées et ne pas les jeter au feu.
- Un liquide peut s'échapper de la batterie si elle n'est pas manipulée correctement. Cesser d'utiliser la batterie si elle est endommagée ou qu'il s'en échappe du liquide.
- Si du liquide s'est échappé, éviter de le toucher.
- En cas de contact avec le liquide, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de symptômes secondaires (de quelque nature que ce soit), consulter un médecin.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil sert exclusivement à hacher les aliments spécifiés et à fouetter la crème ou battre les œufs en neige.
- N'utiliser l'appareil qu'avec les accessoires fournis.
- Toute autre utilisation non mentionnée dans les instructions est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Avant la première utilisation

- Retirez tout matériau d'emballage et autocollant éventuel de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit dans la section « *Entretien et nettoyage* ».
- Chargez la batterie de la manière indiquée dans la section *Recharger la batterie*.

Dispositif de sécurité

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité et ne fonctionne que lorsque le couvercle du bol principal et le bloc moteur sont placés sur le bol principal.

Positions de fonctionnement

Les positions suivantes sont disponibles :

I L'appareil tourne à faible vitesse par exemple pour hacher de la viande et des glaçons, pour mélanger

II L'appareil tourne à haute vitesse. par exemple, pour hacher les oignons, les fruits secs, les herbes ; pour fouetter la crème, battre les blancs en neige.

Fonctionnement

Recharger la batterie

- Rechargez régulièrement la batterie, surtout après une longue période d'inutilisation. Cela augmente la durée de vie de la batterie et garantit des cycles de travail aussi longs que possible.
- L'appareil ne peut pas être utilisé pendant le processus de charge.
- Branchez l'adaptateur secteur fourni dans la prise de raccordement du bloc moteur.
- Branchez le bloc d'alimentation secteur fourni sur une prise secteur.
- L'anneau lumineux commence à clignoter.
- Dès que la batterie est complètement chargée, l'anneau lumineux s'allume en continu. Le processus de charge dure environ 2,5 heures lorsque la batterie est vide.
- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise.
- Débranchez l'adaptateur secteur du bloc d'alimentation de la prise de raccordement de l'appareil.

Quantités de préparation et temps de fonctionnement

Produit	Quantité (max)	Préparation	Durée (en secondes)
Viande (crue)	250 g	Cubes de 2 cm	20
Gouda (jeune)	250 g	Cubes de 1 cm	15
Oignons	1-3	Haché grossièrement	3
Fruits secs	100 g		30
Herbes	Un bouquet	Haché grossièrement	5
Crème	200 ml		45
Glaçons	200 g		10 x 1
Œufs en neige	3 œufs		60
Ail	3 gousses		25

Remarque :
La durée d'une opération est fixée à 65 secondes. L'appareil s'éteint alors automatiquement et peut être à nouveau utilisé pendant 65 secondes en appuyant à nouveau sur la touche.

Hachage - hacher des herbes, des oignons, de la viande, des fruits secs, des glaçons, etc.

- Placez le bol principal sur l'anneau antidérapant.
- Placez le plus petit couteau sur le plus grand et verrouillez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux triangles s'alignent ().
- Placez les couteaux sur l'axe du bol principal.
- Hachez grossièrement les aliments au préalable et ajoutez-les. Respectez l'indication « Max. » et les informations contenues dans le tableau.
- ATTENTION : Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Lorsque vous maniez le couteau, tenez-le toujours par le bord supérieur de la partie en plastique.
- Placez le couvercle du bol principal sur ce dernier. Les évidements du couvercle du bol principal doivent s'emboîter sur les renflements du bol principal.
- Positionnez le bloc moteur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Appuyez sur le bouton I ou II et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le produit à couper ait atteint la taille souhaitée.

Conseil ! Généralement, quelques secondes suffisent pour hacher les aliments. Nous vous recommandons de hacher les aliments par intervalles réguliers.

- Après le hachage, attendez que le moteur s'arrête. Retirez ensuite le bloc moteur et le couvercle du bol principal avant de retirer, avec précaution, d'abord les couteaux puis les aliments.
- Pour une autre opération de hachage, assurez-vous que l'axe présent au fond du bol principal est exempt de résidus alimentaires avant d'utiliser le couteau.

Mélange et fouettage - crème, blancs d'œufs en neige

- Placez le bol principal sur l'anneau antidérapant.
- Placez le disque à émulsion sur l'axe du bol principal.
- Versez les ingrédients dans le bol principal. Respectez l'indication « Max. » et les informations contenues dans le tableau.
- Placez le couvercle du bol principal sur ce dernier. Les évidements du couvercle du bol principal doivent s'emboîter sur les renflements du bol principal.
- Positionnez le bloc moteur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Appuyez sur le bouton I ou II et maintenez-le enfoncé jusqu'à atteindre la consistance souhaitée de l'aliment.
- Après le mélange, attendez que le moteur s'arrête. Retirez ensuite le bloc moteur et le couvercle du bol principal et retirez avec précaution les aliments.

Éplucher de l'ail

- Placez le bol principal sur l'anneau antidérapant.
- Placez l'épluche-ail sur l'axe d'entraînement du bol principal.
- Versez l'ail dans le bol principal.
- Placez le couvercle du bol principal sur ce dernier. Les évidements du couvercle du bol principal doivent s'emboîter sur les renflements du bol principal.
- Positionnez le bloc moteur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Appuyez sur le bouton I ou II et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les gousses d'ail soient épluchées.
- Après l'épluchage, attendez que le moteur s'arrête. Retirez ensuite le bloc moteur et le couvercle du bol principal et retirez avec précaution les aliments.
- Lors d'une nouvelle opération d'épluchage, assurez-vous que l'axe au fond du bol principal est exempt de résidus avant d'utiliser l'épluche-ail.

Conseil ! Les aliments préparés peuvent rester dans le bol principal et y être conservés. Pour ce faire, fermez le bol principal à l'aide du couvercle fraîcheur.

Recette à l'attention des laboratoires d'essai

Hacher 250 g de viande de bœuf (en morceaux de 60 x 20 x 20 mm) pendant 20 secondes.

Entretien et nettoyage

- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé immédiatement après utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasive ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Pour des raisons de sécurité électrique, ne mettez pas le bloc moteur et le bloc d'alimentation en contact avec un liquide et ne l'y immergez pas. Essuyez ces éléments avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez le couvercle du bol principal à l'eau de vaisselle, puis secouez-le pour éliminer les résidus d'eau.
- Toutes les autres pièces amovibles peuvent être nettoyées à l'eau de vaisselle ou dans le lave-vaisselle.
- **Attention !** Les tranchants des couteaux sont fortement aiguisés !

Mise au rebut séparée de l'appareil et de la batterie



Les appareils et batteries sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ces appareils et batteries contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. Une mise au rebut conforme permet de contribuer à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui. Jetez l'appareil et la batterie démontée séparément dans les points de collecte adéquats.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur. Sont également exclues de la garantie les piles et les batteries devenues défectueuses ou dont la durée de vie a été réduite en raison d'une usure normale ou d'une manipulation incorrecte.

Snoerloze universele hakker

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving
1. Motorunit
2. Deksel werkkom
3. Emulgeerschijf
4. Snijmessen; 2-delig
5. Knoflookschiller
6. Tweetrapsschakelaar met lichtring
7. Aansluitbus voor voeding met snoer
8. Antislipring
9. Werkkom
10. Vers bewaardeksel
11. Typeplaatje (onder de motorunit)

Aansluiting op de netspanning
De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje van de voedingsunit.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en de voedingsunit alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per email contact op met onze klantenservice (zie bijlage).
- Om redenen van elektrische veiligheid mogen de motorunit en de voedingsunit niet met vloeistoffen worden behandeld of erin worden ondergedompeld.
- De voedingsunit loskoppelen van het apparaat:
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - na gebruik,
  - bij storingen tijdens het laden,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.

- **Waarschuwing!** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- De messen zijn zeer scherp. Om letsel te voorkomen extra voorzichtig zijn tijdens het leegmaken en schoonmaken van de mengkom.
- Spoel het deksel van de werkkom onder de kraan af en schud het eventueel resterende water eruit.
- Alle andere afneembare onderdelen kunnen onder de kraan of in de vaatwasser worden gereinigd.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Het apparaat is voorzien van een veiligheidsschakelaar en werkt alleen wanneer het deksel van de werkkom en de motorunit op de werkkom zijn geplaatst.
- Niet vullen met hete vloeistoffen of te harde levensmiddelen (bijv. granen, koffiebonen, rijst of kruiden). Verder is ook chocolade ongeschikt.
- Voorzichtigheid is vereist bij het gieten van hete vloeistoffen in de mengkom, voor het geval er een waterdampstraal uit het apparaat mocht ontsnappen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,

- door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
- in bed and breakfast gasthuizen.

· Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
· Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het apparaat en de voedingsunit buiten het bereik van kinderen.
· Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
· **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bijv. door verstikking.
· Controleer voor de inbedrijfstelling het complete apparaat inclusief voedingsunit, snoer en eventuele accessoires op defecten en beschadigingen die de functionele betrouwbaarheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden. Als het apparaat of de voedingsunit bijvoorbeeld op de grond zijn gevallen of aan het snoer is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik het apparaat in dergelijke gevallen niet.
· Het apparaat noch de

voedingsunit mogen aan inwerking van hitte van buitenaf worden blootgesteld.
- Na het uitschakelen altijd wachten totdat de motor helemaal tot stilstand is gekomen voordat het apparaat geopend wordt. Raak nooit draaiende delen aan.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Veiligheid bij het omgaan met de accu's
- Bij het verkeerd omgaan met accu's ontstaat letsel- en explosiegevaar.
- Het apparaat bevat accu's, die niet kunnen worden vervangen. De accu nooit door andere accu's of batterijen vervangen.
- Voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde voedingsunit gebruiken. De accu in geen geval met een andere voedingsunit laden. Gebruik op dezelfde wijze de meegeleverde voedingsunit uitsluitend voor het laden van de accu.
- Als het apparaat moet worden afgevoerd, dan moet u de motorunit met de accu inleveren bij een geschikt inzamelpunt in uw regio, en het op een veilige en milieuvriendelijke manier afvoeren. Accu's nooit samen met het huisvuil afvoeren.
- De motorunit met de accu nooit demonteren, aan hoge temperaturen

blootstellen of in het vuur werpen.
- Bij onoordeelkundige omgang kan er vloeistof uit de accu lekken. De accu niet langer gebruiken als hij beschadigd is of er vloeistof uit lekt.
- Indien er vloeistof lekt, contact met de vloeistof vermijden.
- Indien u toch in contact kwam met de vloeistof, meteen royaal water spoelen. Raadpleeg een arts bij eventuele gevolgen (van welke aard dan ook).

Bestemmingsconform gebruik
- Het apparaat dient uitsluitend voor het hakken van de gespecificeerde levensmiddelen en voor het opkloppen van room of eiwitten.
- Het apparaat enkel met de meegeleverde accessoires gebruiken.
- Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt vermeld, wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

Voor het eerste gebruik
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele reclamestickers van het apparaat. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Reinig het apparaat zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.
- De accu laden zoals beschreven onder *Accu laden*.

Veiligheidsschakelaar
Het apparaat is voorzien van een veiligheidsschakelaar en werkt alleen wanneer het deksel van de werkkom en de motorunit op de werkkom zijn geplaatst.

Schakelstappen
De volgende standen zijn beschikbaar:
I Het apparaat wordt op lage snelheid ingeschakeld
Bijv. voor het hakken van vlees en ijsblokjes, om te mixen
II Het apparaat wordt op hoge snelheid ingeschakeld.
Bijv. voor het hakken van uien, noten, kruiden; voor het kloppen van room, eiwit

Gebruik

Accu laden
- De accu regelmatig laden, met name na een langere tijd niet gebruiken. Dit verlengt de levensduur van de accu en zorgt voor de langst mogelijke gebruiksduur.
- Tijdens het laden kan het apparaat niet gebruikt worden.
- Steek de adapter van de meegeleverde

voedingsunit in de aansluitbus voor de voeding van de motorunit.
- Sluit de meegeleverde netvoeding aan op een contactdoos.
- De lichtring gaat knipperen.
- Van zodra de accu volledig geladen is, gaat de lichtring uit. Het laadproces duurt bij een lege accu ca. 2,5 uur.
- De voedingsunit uit de contactdoos trekken.
- De adapter van de voedingsunit uit de aansluitbus voor de voeding van het apparaat trekken.

Bereidingshoeveelheden en bereidingstijden

Product	Hoeveelheid (max)	Voorbereiding	Tijd (in seconden)
Vlees (rauw)	250 g	2 cm grote dobbelstenen	20
Gouda (jong)	250 g	1 cm grote dobbelstenen	15
Uien	1-3	Grof gehakt	3
Noten	100 g		30
Kruiden	een koppel	Grof gehakt	5
Room	200 ml		45
Ijsblokjes	200 g		10 x 1
Eiwit	3 eiwit		60
Knoflook	3 tenen		25

Instructies:
De duur van een bewerking is ingesteld op 65 seconden. Het apparaat schakelt dan automatisch uit en kan door nogmaals te drukken weer 65 seconden lang worden gebruikt.

Hakken - kruiden, uien, vlees, noten, ijsblokjes, enz. hakken
- Plaats de werkkom op de antislipring.
- Het kleinere mes op het grotere plaatsen en rechtsom vergrendelen, tot beide driehoeken tegenover elkaar staan ().
- Het mes op de pen in de werkkom plaatsen.
- Snijd het voedsel grof kleiner, en doe het in het apparaat. Hou daarbij rekening met de „Max.“ -aanduiding, en

de aanwijzingen in de tabel.

- WAARSCHUWING: De messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert houdt deze altijd vast aan het beschermende plastic omhulsel aan de bovenkant.
- Het deksel van de werkkom op de werkkom plaatsen. De inkepingen op het deksel van de werkkom moeten over de uitstulpingen in de werkkom grijpen.
- Plaats de motorunit en draai deze met de klok mee totdat ze hoorbaar op haar plaats klikt.
- Druk op toets I of II en houd deze ingedrukt totdat het het te snijden materiaal de gewenste fijnheid heeft bereikt.

> Tip! Het duurt in de regel maar een paar seconden om het voedsel te hakken. We raden aan om het voedsel met tussenpozen te hakken.

- Wacht na het hakken tot de motor stopt. Verwijder vervolgens de motorunit en het deksel van de werkkom en verwijder voorzichtig eerst de messen en daarna het voedsel.
- Als u nog verder wilt hakken, zorg er dan voor dat de pin in de bodem van de werkkom vrij is van voedselresten voordat het mes wordt geplaatst.

Mixen & kloppen – room, eiwit

- Plaats de werkkom op de antislipring.
- De emulgeerschijf op de stift in de werkkom plaatsen.
- Doe de ingrediënten in de werkkom. Hou daarbij rekening met de „Max.“ -aanduiding, en de aanwijzingen in de tabel.
- Het deksel van de werkkom op de werkkom plaatsen. De inkepingen op het deksel van de werkkom moeten over de uitstulpingen in de werkkom grijpen.
- Plaats de motorunit en draai deze met de klok mee totdat ze hoorbaar op haar plaats klikt.
- Druk op knop I of II en houd deze ingedrukt totdat het voedsel stevig genoeg is.
- Wacht na het mixen tot de motor stopt. Verwijder vervolgens de motorunit en het deksel van de werkkom en neem er het voedsel uit.

Knoflook pellen

- Plaats de werkkom op de antislipring.
- Plaats de knoflookschiller op de aandrijfas in de werkkom.
- Doe de knoflook in de werkkom.
- Het deksel van de werkkom op de werkkom plaatsen. De inkepingen op het deksel van de werkkom moeten over de uitstulpingen in de werkkom grijpen.
- Plaats de motorunit en draai deze met de klok mee totdat ze hoorbaar op haar plaats klikt.
- Druk op knop I of II en houd deze ingedrukt tot de knoflooktenen gepeld zijn.
- Wacht na het pellen tot de motor stopt. Verwijder vervolgens de motorunit en het deksel van de werkkom en neem er het voedsel uit.
- Zorg er bij het opnieuw schillen voor dat de stift in de bodem van de werkkom vrij is van voedselresten voordat u de knoflookschiller gebruikt.

Tip! Het bereide voedsel kan in de werkkom bewaard worden. Sluit hiertoe de werkkom af met het vershouddeksel.

Recept voor testinstituten
250 g rundvlees (in stukken van 60 x 20 x 20 mm) gedurende 20 seconden hakken.

Onderhoud en schoonmaken
- Om hygiënische redenen moet het apparaat na gebruik direct schoongemaakt worden.
- Voor elke reiniging het apparaat loskoppelen van de voedingsunit.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe, puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Om redenen van elektrische veiligheid mogen de motorunit en de voedingsunit niet met vloeistoffen worden behandeld of erin worden ondergedompeld. Veeg deze onderdelen af met een licht vochtige doek.
- Spoel het deksel van de werkkom onder de kraan af en schud het eventueel resterende water eruit.
- Alle andere afneembare onderdelen kunnen onder de kraan of in de vaatwasser worden gereinigd.
- Voorzichtig! De snijranden van de snijmessen zijn zeer scherp!

Het apparaat en de accu apart verwijderen



Apparaten en accu's, die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd! De apparaten en de accu's bevatten waardevolle grondstoffen die gerecycleerd kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de mensen om u heen. Breng het apparaat en de uitgebouwde accu afzonderlijk naar de betreffende inzamelpunten.

Garantieverklaring
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.
De garantie sluit bovendien ook batterijen en accu's uit, die defect zijn geraakt als gevolg van normale slijtage of onoordeelkundig gebruik of waarvan de levensduur is verkort.

Picadora universal sin cable a batería

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción
1. Unidad del motor
2. Tapa del recipiente de trabajo
3. Disco emulsionador/mezclador
4. Cuchillas: 2 unidades
5. Pelador de ajos
6. Interruptor de dos posiciones con anillo luminoso
7. Toma de red con cable de conexión de la fuente de alimentación
8. Anillo antideslizante
9. Recipiente
10. Tapa para conservar los alimentos
11. Placa de características (debajo de la unidad del motor)

Conexión a la red eléctrica
El voltaje debe corresponder al que se indica en la placa de características del adaptador de red.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y de la fuente de alimentación solo las puede realizar nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase el anexo).
- Por razones de seguridad eléctrica, la unidad de motor y la fuente de alimentación no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Desconecte la fuente de alimentación del aparato:
  - antes de montar o desmontar el aparato,

- después del uso,
- cuando se produzcan problemas durante la carga,
- antes de limpiarlo.

- **¡Advertencia!** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Las cuchillas son extremadamente afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones al vaciar y limpiar el cuenco.
- Limpie la tapa del recipiente de trabajo con agua y detergente líquido y, a continuación, retire los restos de agua.
- El resto de piezas desmontables se pueden lavar tanto con agua y detergente como en el lavavajillas.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato está equipado con un interruptor de seguridad y solo funciona cuando la tapa del recipiente de trabajo y la unidad del motor están colocados en el recipiente.
- No introduzca líquidos calientes ni alimentos duros (p.ej. cereales, granos de café, arroz o especias). El chocolate tampoco es adecuado.
- Se deben extremar las precauciones al añadir líquidos calientes en el cuenco procesador por si se desprende vapor del aparato.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación

similar, por ejemplo
- en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.

· El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
· No se permite que los niños utilicen el aparato. Mantenga el aparato y el adaptador de red alejados de los niños.
· Los niños no deben jugar con el aparato.
· **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
· Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato, incluidos el adaptador de red con el cable de conexión y los accesorios incluidos, no presenten defectos ni daños que puedan afectar a la seguridad durante funcionamiento del aparato. Si el aparato o la fuente de alimentación han caído al suelo, o si se ha tirado del cable de conexión del adaptador de red, puede haber daños que no sean

visibles exteriormente. En este caso, no utilice el aparato.
- No debe exponerse el aparato ni la fuente de alimentación al calor externo.
- Después de apagarlo, espere siempre a que el motor se detenga por completo antes de abrir el aparato. No toque ninguna pieza en movimiento.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Seguridad en el uso de las baterías

- Al hacer un mal uso de las baterías existe el riesgo de lesiones y de explosión.
- El aparato contiene baterías, que no pueden sustituirse. No sustituya la batería con otras baterías o pilas.
- Para cargar la batería, hágalo con la fuente de alimentación incluida. No cargue la batería con otra fuente de alimentación bajo ningún concepto. A su vez, utilice la fuente de alimentación suministrada únicamente para cargar la batería.
- Si debe desechar el aparato, deposite la unidad de motor con la batería en el punto de recogida correspondiente a su área y de este modo llevará a cabo una eliminación segura y respetuosa con el medio ambiente. Nunca deseche las baterías con la

basura doméstica.
- Nunca desmonte la unidad de motor con la batería, la exponga a altas temperaturas ni la tire al fuego.
- Puede salir líquido de la batería si se manipula de forma incorrecta. No continúe utilizando la batería si está dañada o pierde líquido.
- Si hay pérdida de líquido, evite el contacto con el mismo.
- En caso de que haya tenido contacto con el líquido, enjuague de inmediato la zona con abundante agua. En caso de que le haya producido algún efecto (de cualquier tipo), acuda a un médico.

Uso previsto
- El aparato se utiliza exclusivamente para triturar los alimentos especificados y para montar nata o claras de huevo.
- Utilice el aparato únicamente con los accesorios incluidos.
- Cualquier uso no mencionado en las instrucciones se considera no previsto y puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato.

Antes de usarlo por primera vez
- Retire todos los restos del embalaje y las pegatinas publicitarias del aparato. No se debe quitar la placa identificadora.
- Limpie el aparato como se describe en el apartado de *Limpieza y mantenimiento*.
- Cargue la batería tal y como se describe en el apartado *Carga de la batería*.

Interruptor de seguridad
El aparato está equipado con un interruptor de seguridad y solo funciona cuando la tapa del recipiente de trabajo y la unidad del motor están colocados en el recipiente.

Control giratorio
Dispone de los siguientes niveles:

I El aparato se enciende a baja velocidad.
P. ej. para triturar carne y cubitos de hielo, o para mezclar.

II El aparato se enciende a alta velocidad.
P.ej. para picar cebolla, frutos secos, hierbas; montar nata o claras de huevo.

Funcionamiento

Carga de la batería

- Cargue la batería con regularidad, en especial después de un largo tiempo sin usar el aparato. Esto aumenta la vida útil de la batería y garantiza los ciclos de procesamiento más largos posibles.
- El aparato no puede utilizarse mientras se está cargando.
- Introduzca el conector del adaptador de red suministrado en la toma de la unidad de motor.
- Conecte la fuente de alimentación incluida, en la toma de corriente.
- El anillo luminoso comienza a parpadear.
- Cuando la batería esté totalmente cargada, el anillo luminoso se iluminará de manera permanente. Con la batería vacía, la recarga dura aprox. 2,5 horas.
- Saque la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Desconecte el adaptador de red de la fuente de alimentación del aparato.

Cantidades y tiempo de funcionamiento

Producto	Cantidad (máx.)	Preparación	Tiempo (en segundos)
Carne (cruda)	250 g	Cubos de 2 cm	20
Queso Gouda (joven)	250 g	Cubos de 1 cm	15
Cebollas	1-3	Picados en trozos grandes	3
Nueces	100 g		30
Hierbas	Un manojo	Picados en trozos grandes	5
Nata	200 ml		45
Cubitos de hielo	200 g		10 x 1
Claras a punto de nieve	3 claras		60
Ajos	3 dientes		25

Nota:
La duración de cada proceso está ajustada a 65 segundos. A continuación, el aparato se apaga automáticamente y puede volver a utilizarse durante 65 segundos volviendo a pulsar.

Picar hierbas, cebolla, carne, frutos secos, cubitos de hielo, etc.

- Coloque el recipiente sobre el anillo antideslizante.
- Coloque la cuchilla más pequeña sobre la más grande y bloquéela en el sentido de las agujas del reloj hasta que los dos triángulos queden alineados ().
- Coloque las cuchillas en el eje del recipiente.
- Corte los alimentos en trozos grandes e introdúzcalos en el recipiente. Tenga en cuenta la señal de «Máx.» y las indicaciones de la tabla.
- PRECAUCIÓN: Las cuchillas están afiladísimas. Cuando maneje las cuchillas, cójalas siempre por la parte superior del plástico protector.
- Coloque la tapa en el recipiente. Las ranuras de la tapa del recipiente deben encajar en los salientes.
- Coloque la unidad de motor y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que note que ha encajado.
- Pulse el interruptor I o II y manténgalo pulsado hasta que los alimentos que tenga que cortar tengan el tamaño deseado.

> ¡Consejo! Para picar los alimentos, normalmente solo se necesitan unos segundos. Le recomendamos que pique los alimentos en intervalos.

- Espere que el motor se detenga después de picar. A continuación, retire la unidad de motor y la tapa del recipiente, retire a continuación con cuidado las cuchillas y luego, los alimentos.
- Al volver a picar, antes de colocar las cuchillas de corte, compruebe que no haya restos de alimentos en la base del eje del recipiente.

Mezclar y batir (nata, claras de huevo)

- Coloque el recipiente sobre el anillo antideslizante.
- Coloque el disco emulsionador en el eje del recipiente.
- Introduzca los ingredientes en el recipiente. Tenga en cuenta la señal de «Máx.» y las indicaciones de la tabla.
- Coloque la tapa en el recipiente. Las ranuras de la tapa del recipiente deben encajar en los salientes.
- Coloque la unidad de motor y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que note que ha encajado.
- Pulse el interruptor I o II y manténgalo pulsado hasta que los alimentos tengan la consistencia deseada.
- Después de batir, espere que el motor se detenga. A continuación, retire la unidad de motor y la tapa del recipiente y saque los alimentos.

Pelar ajos

- Coloque el recipiente sobre el anillo antideslizante.
- Acople el pelador de ajos en el eje de transmisión del recipiente.
- Introduzca los ajos en el recipiente.
- Coloque la tapa en el recipiente. Las ranuras de la tapa del recipiente deben encajar en los salientes.
- Coloque la unidad de motor y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que note que ha encajado.
- Pulse el interruptor I o II y manténgalo presionado hasta que los dientes de ajo estén pelados.
- Después de pelar los ajos, deje que el motor se detenga. A continuación, retire la unidad de motor y la tapa del recipiente y saque los alimentos.
- Antes de utilizar el pelador de ajos, compruebe que no haya restos en la base del eje del recipiente.

¡Consejo! La comida preparada puede dejarse y conservarse en el recipiente de trabajo. Para ello, ciérrelo con la tapa para la conservación de alimentos.

Receta para el instituto de pruebas

Pique 250 g de carne de ternera (en trozos de 60 x 20 x 20 mm) durante 20 segundos.

Limpieza y mantenimiento

- Por motivos de higiene, el aparato se debe limpiar inmediatamente después de su uso.
- Antes de cada limpieza, desenchufe el aparato de la fuente de alimentación.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- Por razones de seguridad eléctrica, la unidad de motor y la fuente de alimentación no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos. Limpie estas piezas únicamente con un paño húmedo.
- Limpie la tapa del recipiente de trabajo con agua y detergente líquido y, a continuación, retire los restos de agua.
- El resto de piezas desmontables se pueden lavar tanto con agua y detergente como en el lavavajillas.
- ¡Precaución! ¡El borde de las cuchillas está muy afilado!

Eliminación del aparato y del acumulador por separado



Los aparatos y los acumuladores eléctricos identificados con este símbolo deben eliminarse por separado de la basura doméstica.
Los aparatos de los acumuladores eléctricos contienen materia prima valiosa que puede reutilizarse. La eliminación correcta de residuos protege el medioambiente y la salud del prójimo. Entregue el aparato y el acumulador desmontados por separado a los puntos de recogida correspondiente para que se eliminen.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.
También quedan excluidos de la garantía las pilas y los acumuladores defectuosos o cuya vida útil se haya acortado como consecuencia del desgaste normal o de una manipulación inadecuada.

Tritatutto universale a batteria

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio

1. Unità motore
2. Coperchio del contenitore per la lavorazione
3. Disco emulsionante
4. Lama da taglio, 2 pezzi
5. Pela aglio
6. Interruttore bistadio con anello luminoso
7. Presa di collegamento con cavo di collegamento dall'alimentatore
8. Anello antiscivolo
9. Contenitore di lavorazione
10. Coperchio salvafreschezza
11. Targhetta identificativa (sotto l'unità motore)

Collegamento alla rete
La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta dell'alimentatore.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare pericoli e per rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni del dispositivo e dell'alimentatore devono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti. Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi allegato).
- Per motivi di sicurezza elettrica, il gruppo motore e l'alimentatore non devono essere trattati con liquidi o immersi in essi.
- Scollegare l'alimentatore dal dispositivo:
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - dopo l'uso,
  - in caso di malfunzionamenti durante la ricarica,

- prima di pulire l'apparecchio.

- **Avvertenza!** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Le lame sono molto affilate. Per evitare di ferirvi, prestate particolare attenzione nelle operazioni di svuotamento e di pulitura del contenitore.
- Pulire il coperchio del contenitore nell'acqua di risciacquo e poi scuotere l'acqua rimanente.
- Tutte le altre parti rimovibili possono essere lavate in acqua e detergente per piatti o in lavastoviglie.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Il dispositivo è dotato di un interruttore di sicurezza e funziona solo quando il coperchio del contenitore e l'unità motore sono posizionati sul contenitore.
- Non inserire liquidi caldi o cibi troppo duri (es. cereali, caffè in grani, riso o spezie). Anche la cioccolata non è adatta.
- È necessario prestare attenzione quando versate liquidi caldi nel contenitore nel caso si formi un getto di vapore caldo.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-

and-breakfast" (letto & colazione).

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere il dispositivo e il suo alimentatore lontano dalla portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima della messa in servizio, controllare l'intero dispositivo, compreso l'alimentatore con cavo di collegamento ed eventuali accessori, per accertarsi che non presentino difetti e danni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se, ad esempio, il dispositivo/l'alimentatore è caduto a terra o il cavo di collegamento dell'alimentatore è stato tirato, possono verificarsi danni non visibili dall'esterno. In questi casi, non mettere in funzione l'apparecchio.

- Né il dispositivo né l'alimentatore devono essere esposti a calore esterno.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia fermato completamente prima di aprire l'apparecchio. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

Utilizzo sicuro delle batterie

- L'uso improprio delle batterie comporta il rischio di lesioni ed esplosioni.
- Il dispositivo contiene batterie che non possono essere sostituite. Non sostituire mai la batteria ricaricabile con altre batterie o batterie ricaricabili.
- Utilizzare solo l'alimentatore in dotazione per caricare la batteria. Non caricare mai la batteria con un alimentatore diverso. Utilizzare l'alimentatore in dotazione solo per caricare la batteria.
- Se il dispositivo deve essere smaltito, consegnare l'unità motore con la batteria a un punto di raccolta appropriato nella propria zona affinché venga smaltito in modo sicuro ed ecologico. Non smaltire mai le batterie con i rifiuti domestici.
- Non smontare mai l'unità motore con la batteria, esporla ad alte temperature o gettarla nel fuoco.
- In caso di manipolazione

impropria, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Non utilizzare più la batteria se è danneggiata o se fuoriesce del liquido.
- Se il liquido è fuoriuscito, evitare il contatto con esso.
- In caso di contatto con il liquido, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. Consultare un medico in caso di effetti collaterali (di qualsiasi tipo).

Uso previsto
- Il dispositivo viene utilizzato solo per tritare gli alimenti specificati e per montare la panna o gli albumi.
- Utilizzare il dispositivo solo con gli accessori in dotazione.
- Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

Primo utilizzo dell'apparecchio
- Rimuovere dall'apparecchio tutti i residui dell'imballaggio e eventuali adesivi. Non rimuovete la targhetta portadati.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*.
- Caricare la batteria come descritto in *Ricarica della batteria*.

Dispositivo di sicurezza
Il dispositivo è dotato di un interruttore di sicurezza e funziona solo quando il coperchio del contenitore e l'unità motore sono posizionati sul contenitore.

Livelli di potenza
Sono previste le seguenti impostazioni:
I Il dispositivo si accende a bassa velocità
ad esempio per tritare carne e cubetti di ghiaccio, per mescolare
II Il dispositivo si accende ad alta velocità.
ad esempio per tritare cipolle, noci, erbe aromatiche; per montare la panna, gli albumi

Funzionamento

Ricarica della batteria
- Caricare regolarmente la batteria, soprattutto se non è stata utilizzata per molto tempo. Ciò aumenta la durata della batteria e garantisce i cicli di lavorazione più lunghi possibili.
- Il dispositivo non può essere utilizzato mentre è in carica.
- Inserire l'adattatore di alimentazione dell'alimentatore in dotazione nella

presa di collegamento dell'unità motore.
- Collegare l'alimentatore fornito alla presa di corrente.
- L'anello luminoso inizia a lampeggiare.
- Non appena la batteria è completamente carica, l'anello luminoso resta acceso.

Il processo di ricarica richiede circa 2,5 ore con una batteria scarica.
- Scollegare l'alimentatore dalla presa.
- Estrarre l'adattatore dell'alimentatore dalla presa di collegamento del dispositivo.

Quantità e tempi di funzionamento

Prodotto	Quantità (max)	Preparazione	Tempo (in secondi)
Carne (cruda)	250 g	Cubetti di 2 cm	20
Gouda (giovane)	250 g	Cubetti di 1 cm	15
Cipolle	1-3	Tritato grossolanamente	3
Nocciole	100 g		30
Erbe aromatiche	Un mazzetto	Tritato grossolanamente	5
Panna	200 ml		45
Cubetti di ghiaccio	200 g		10 x 1
Bianchi d'uovo	3 albumi d'uovo		60
Aglio	3 dita		25

Nota:
La durata di un'operazione è impostata su 65 secondi. Poi, il dispositivo si spegne automaticamente e può essere riutilizzato per 65 secondi premendo nuovamente.

Tritare: tritare erbe aromatiche, cipolle, carne, noci, cubetti di ghiaccio ecc.
- Posizionare il contenitore sull'anello antiscivolo.
- Posizionare la lama di taglio più piccola su quella più grande e bloccarla in senso orario finché i due triangoli non sono una di fronte all'altro (▶◀).
- Posizionare le lame di taglio sul perno nel contenitore.
- Tagliare grossolanamente il cibo e versarlo nel contenitore. Prestare attenzione alla marcatura "Max." e alle informazioni nella tabella.

- AVVERTENZA: Le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento di protezione in plastica.
- Posizionare il coperchio sul contenitore. Le rientranze sul coperchio del contenitore devono innestrarsi sui rilievi nel contenitore.
- Montare l'unità motore e ruotarla in senso orario finché non scatta in posizione.
- Premere il pulsante I o II e tenerlo premuto finché il cibo non ha raggiunto la finezza desiderata.

Suggerimento! Di solito ci vogliono solo pochi secondi per tritare . Si consiglia di tagliare il cibo a intervalli.

- Attendere che il motore si fermi dopo aver tritato. Quindi rimuovere l'unità motore e il coperchio del contenitore e rimuovere con attenzione prima le lame di taglio e poi il cibo.
- Se si esegue un altro processo di triturazione, assicurarsi che il perno sul fondo del contenitore di lavoro sia privo di residui di cibo prima di inserire la lama.

Mescolare e montare: panna, albumi d'uovo

- Posizionare il contenitore sull'anello antiscivolo.
- Posizionare il disco emulsionante sul perno nel contenitore.
- Versare gli ingredienti nel contenitore. Prestare attenzione alla marcatura "Max." e alle informazioni nella tabella.
- Posizionare il coperchio sul contenitore. Le rientranze sul coperchio del contenitore devono innestrarsi sui rilievi nel contenitore.
- Montare l'unità motore e ruotarla in senso orario finché non scatta in posizione.
- Premere il pulsante I o II e tenerlo premuto fin al raggiungimento della consistenza desiderata del cibo.
- Attendere che il motore si spenga dopo la miscelazione. Quindi rimuovere l'unità motore e il coperchio del contenitore e rimuovere il cibo.

Sbucciare l'aglio

- Posizionare il contenitore sull'anello antiscivolo.
- Posizionare il pela aglio sull'albero motore nel contenitore.
- Versare l'aglio nel contenitore.
- Posizionare il coperchio sul contenitore. Le rientranze sul coperchio del contenitore devono innestrarsi sui rilievi nel contenitore.
- Montare l'unità motore e ruotarla in senso orario finché non scatta in posizione.
- Premere il pulsante I o II e tenerlo premuto finché gli spicchi d'aglio non vengono sbucciati.
- Attendere che il motore si fermi dopo la sbucciatura. Quindi rimuovere l'unità motore e il coperchio del contenitore e rimuovere il cibo.
- Se si vuole pelare altro aglio, assicurarsi che il perno sul fondo del contenitore sia privo di residui prima di utilizzare il pela aglio.

Suggerimento! Il cibo preparato può essere lasciato e conservato nel contenitore. Per fare ciò, chiudere il contenitore con il coperchio salvafreschezza.

Ricetta per gli istituti di collaudo
Tritare 250 g di manzo (a pezzi 60 x 20 x 20 mm) per 20 secondi.

Manutenzione e pulizia
- Per ragioni di igiene, l'apparecchio deve essere lavato immediatamente dopo l'uso.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentatore prima della pulizia.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate.
- Per motivi di sicurezza elettrica, il gruppo motore e l'alimentatore non devono essere trattati con liquidi o immersi in essi. Pulire queste parti con un panno leggermente umido.
- Pulire il coperchio del contenitore nell'acqua di risciacquo e poi scuotere l'acqua rimanente.
- Tutte le altre parti rimovibili possono essere lavate in acqua e detergente per piatti o in lavastoviglie.
- Attenzione! I bordi taglienti delle lame di taglio sono molto affilati!

Smaltimento separato per dispositivo e batteria



I dispositivi e le batterie recanti questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici! Dispositivi e batterie contengono delle preziose materie prime che è possibile riutilizzare. Un corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute del prossimo. Conferite separatamente il dispositivo e la batteria smontata, affinché siano smaltiti nei punti di raccolta appropriati.

Dichiarazione di garanzia
La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.
Inoltre, sono esclusi dalla garanzia batterie e accumulatori che dovessero presentare difetti a seguito di una normale usura o utilizzo inappropriato o per i quali il periodo di validità sia stato ridotto.

Ledningsfri batteridrevet universalhakker

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Oversigt

1. Motor
2. Låg til arbejdsbeholder
3. Emulgeringsskive
4. Snitteknive, todelt
5. Hvidløgsskræller
6. Totrinskontakt med lysring
7. Strømforsyning med ledning og stik
8. Skridsikker ring
9. Arbejdsbeholder
10. Opbevaringslåg
11. Typeskilt (under motoren)

El-tilslutning
Netspændingen på brugsstedet skal modsvare angivelserne på typepladen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farlige situationer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparation af apparatet og strømforsyningen kun udføres af vores kundeservice. Kontakt derfor vores kundeservice via telefon eller e-mail, såfremt du har brug for reparation (se bilag).
- Af hensyn til elsikkerheden må hverken motoren eller strømforsyningen behandles med eller nedsænkes i væske.
- Tag stikket til strømforsyningen ud af apparatet:
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejl under opladningen,
  - inden rengøring af

apparatet.

- **Advarsel!** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Knivene er ekstremt skarpe. For at undgå skader skal du være særlig forsigtig, når du tømmer eller rengør skålen.
- Låget til arbejdsbeholderen skal vaskes i opvaskevand og derefter rystes, så evt. vandrester rystes ud.
- Alle andre aftagelige dele kan vaskes i opvaskevand eller i opvaskemaskinen.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er udstyret med en sikkerhedsafbryder og fungerer kun, når låget til arbejdsbeholderen og motoren sidder på arbejdsbeholderen.
- Undlad at fylde varme væsker eller hårde levnedsmidler (fx korn, kaffebønner, ris eller krydderier) i hakkeren. Chokolade er heller ikke egnet.
- Vær forsigtig med at hælde varme væsker i skålen, i tilfælde af at brændende varm vanddamp stiger op af apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Apparatet må ikke benyttes af personer

med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Denne enhed er ikke beregnet til brug af børn. Hold apparatet og strømforsyningen udenfor børns rækkevidde.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden ibrugtagning skal du kontrollere hele apparatet inkl. strømforsyningen samt evt. tilbehørsdele for fejl og mangler for at sikre, at apparatet er i funktionsdygtig stand. Hvis apparatet/strømforsyningen fx falder på gulvet, eller hvis der bliver trukket for hårdt i ledningen til strømforsyningen, kan der opstå skader, der ikke kan ses med det blotte øje. I disse tilfælde, må du ikke bruge enheden.
- Hverken apparatet eller strømforsyningen må udsættes for ydre varmepåvirkning.
- Efter køkkenmaskinen er slukket, skal du altid vente, indtil motoren er helt standset, inden du åbner apparatet. Rør aldrig ved de bevægelige dele.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende

overholdelse af denne brugsanvisning.

Sikkerhed ved omgang med genopladelige batterier

- Der kan opstå fare for personskade eller eksplosion ved forkert omgang med genopladelige batterier.
- Apparatet indeholder et genopladeligt batteri, der ikke kan udskiftes. Batteriet må aldrig udskiftes med en anden type genopladeligt batteri eller med andre typer batterier.
- Det genopladelige batteri må udelukkende oplades med den medfølgende strømforsyning. Det genopladelige batteri må under ingen omstændigheder oplades med en anden strømforsyning. Den medleverede strømforsyning må udelukkende anvendes til opladning af det genopladelige batteri.
- Når apparatet skal bortskaffes, skal motoren med det genopladelige batteri bringes til et opsamlingssted for elektronisk affald i din nærhed, så de kan bortskaffes på sikker og miljømæssigt forsvarlig vis. Genopladelige batterier må aldrig bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.
- Motoren med det genopladelige batteri må aldrig skilles ad, udsættes for høje temperaturer eller kastes på ilden.
- I tilfælde af forkert håndtering kan der

lække væske fra det genopladelige batteri. Hold op med at benytte det genopladelige batteri, hvis det er beskadiget, eller der lækker væske fra det.
- Hvis det genopladelige batteri lækker, skal du undgå berøring med denne batterivæske.
- Hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden, skal du omgående skylle med rigeligt vand. I tilfælde af følgevirkninger (af enhver art) skal du søge læge.

Anvendelsesformål
- Apparatet er udelukkende beregnet til findeling af de angivne levnedsmidler og til piskning af fløde eller æggehvider.
- Apparatet må kun anvendes med det medfølgende tilbehør.
- Anden anvendelse, der ikke er beskrevet i vejledningen, gælder som ikke-hensigtsmæssig brug og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.

Før brug
- Fjern alle emballagerester og eventuelle reklamemærkater fra apparatet. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet som beskrevet under *Rengøring og pleje*.
- Genoplad batteriet som beskrevet i afsnittet *Genopladning af batteriet*.

Sikkerhedskontakt
Apparatet er udstyret med en sikkerhedsafbryder og fungerer kun, når låget til arbejdsbeholderen og motoren sidder på arbejdsbeholderen.

Driftstrin
De følgende indstillinger kan benyttes:
I Tænder apparatet ved et lavere omdrejningstal
Fx til hakning af kød og isterninger samt til miksning
II Tænder apparatet ved et højere omdrejningstal.
Fx til hakning af løg, nødder, urter, til piskning af fløde og æggehvider

Betjening

Genopladning af batteriet
- Oplad batteriet regelmæssigt og især, hvis apparatet ikke har været benyttet i længere tid. Dette forlænger batteriets levetid og sikrer længst mulige arbejdscyklusser.
- Under opladningen kan apparatet ikke benyttes.
- Sæt stikket på ledningen til den medfølgende strømforsyning i tilslutningsstikket på motoren.

- Sæt den medfølgende strømforsyning i en stikkontakt.
- Lysringen begynder at blinke.
- Når batteriet er fuldt opladet, lyser lysringen konstant. En opladning af et tomt batteri tager ca. 2,5 timer.
- Kobl strømforsyningen fra stikkontakten.
- Fjern stikket til strømforsyningen fra tilslutningsstikket på apparatet.

Tilberedningsmængder og driftstider

Produkt	Mængde (maks.)	Tilberedning	Tid (i sekunder)
Kød (råt)	250 g	2 cm store tern	20
Gouda (ung)	250 g	1 cm store tern	15
Løg	1-3	Groftsnittet	3
Nødder	100 g		30
Urter	et bundt	Groftsnittet	5
Fløde	200 ml		45
Isterninger	200 g		10 x 1
Æggehvider	3 æggehvider		60
Hvidløg	3 fed		25

Bemærk:
En arbejdsgang er sat til at vare 65 sekunder. Apparatet slukker herefter automatisk, og du skal trykke på knappen igen for at starte en ny arbejdsgang og benytte apparatet i endnu 65 sekunder.

Hakning af urter, løg, kød, nødder, isterninger osv.
- Placér arbejdsbeholderen på den skridsikre ring.
- Sæt den lille skærekniv på den større kniv, og lås den med uret, til begge trekanter sidder over for hinanden ().
- Sæt skærekniven på stiften i arbejdsbeholderen.
- Skær levnedsmidlerne i større stykker, og fyld dem i. Beholderen må ikke fyldes højere end til markeringen „Max.“ eller med større mængder end angivet i tabellen.
- ADVARSEL: Knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres skal man altid holde på den øverste beskyttende

plastikbelægning.
- Sæt låget til arbejdsbeholderen på arbejdsbeholderen. Fordybningerne i låget til arbejdsbeholderen skal gribe ned over forhøjningerne i arbejdsbeholderen.
- Sæt motoren på i retning med uret og drej, til den hørbart klikker på plads.
- Hold knappen inde på I eller II, til levnedsmidlerne har nået den ønskede findeling.

Tip! Det tager normalt kun få sekunder at hakke levnedsmidler. Vi anbefaler, at levnedsmidlerne hakkes i intervaller.

- Vent, til motoren stopper efter findelingen. Herefter tages motoren og låget til arbejdsbeholderen af, kniven fjernes forsigtigt, og levnedsmidlerne tages ud.
- Hvis du vil hakke flere hold, skal du sikre dig, at stiften i bunden af arbejdsbeholderen er fri for madrester, inden du igen sætter kniven i.

Miksning og piskning – Fløde, æggehvide
- Placér arbejdsbeholderen på den skridsikre ring.
- Sæt emulgeringsskiven på stiften i arbejdsbeholderen.
- Fyld ingredienserne i arbejdsbeholderen. Beholderen må ikke fyldes højere end til markeringen „Max.“ eller med større mængder end angivet i tabellen.
- Sæt låget til arbejdsbeholderen på arbejdsbeholderen. Fordybningerne i låget til arbejdsbeholderen skal gribe ned over forhøjningerne i arbejdsbeholderen.
- Sæt motoren på i retning med uret og drej, til den hørbart klikker på plads.
- Hold knappen inde på I eller II, til levnedsmidlerne har den ønskede fasthed.
- Vent, til motoren stopper efter piskningen. Herefter tages motoren og låget til arbejdsbeholderen af, og levnedsmidlerne tages ud.

Skrælning af hvidløg
- Placér arbejdsbeholderen på den skridsikre ring.
- Sæt hvidløgsskrælleren på drivaksen i arbejdsbeholderen.
- Læg hvidløg i arbejdsbeholderen.
- Sæt låget til arbejdsbeholderen på arbejdsbeholderen. Fordybningerne i låget til arbejdsbeholderen skal gribe ned over forhøjningerne i arbejdsbeholderen.
- Sæt motoren på i retning med uret og drej, til den hørbart klikker på plads.
- Hold knappen inde på I eller II, til hvidløgene er skrællet.
- Vent, til motoren stopper efter skrælningen. Herefter tages motoren og låget til arbejdsbeholderen af, og levnedsmidlerne tages ud.
- Hvis du vil skrælle flere hold, skal du sikre dig, at stiften i bunden af arbejdsbeholderen er fri for rester, inden du igen sætter hvidløgsskrælleren på.

Tip! De tilberedte levnedsmidler kan efterlades i arbejdsbeholderen med henblik på opbevaring. Tildæk i så fald arbejdsbeholderen med opbevaringslåget.

Opskrift til testinstitutter
Hak 250 g oksekød (i stykker på 60 x 20 x 20 mm) i 20 sekunder.

Rengøring og vedligehold
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres straks efter brug.
- Kobl apparatet fra strømforsyningen før hver rengøring.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Af hensyn til elsikkerheden må hverken motoren eller strømforsyningen behandles med eller nedsænkes i væske. Disse dele skal aftørres med en letfugtet klud.
- Låget til arbejdsbeholderen skal vaskes i opvaskevand og derefter rystes, så evt. vandrester rystes ud.
- Alle andre aftagelige dele kan vaskes i opvaskevand eller i opvaskemaskinen.
- Forsigtig! Knivens skærekanter er meget skarpe!

Separat bortskaffelse af apparat og batteri



Apparater og batterier, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Apparater og batterier indeholder værdifulde råstoffer, der kan genbruges. En korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og dine medmenneskers sundhed. Aflevér apparatet og det afmonterede batteri separat til bortskaffelse på de pågældende indsamlingssteder.

Garantierklæring
På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.
Batterier er desuden ikke dækket af garantien, hvis de på grund af almindeligt slid eller forkert håndtering er blevet defekte, eller hvis deres levetid er blevet forkortet.

Sladdlös batteridriven universalhackare

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Beskrivning
1. Motorenhet
2. Lock för arbetsbehållare
3. Emulgeringsskiva
4. Skärkniv, 2-delad
5. Vitlökskalare
6. Tvåstegsbrytare med lysande ring
7. Anslutningsuttag med strömsladd från nätdelen
8. Antihalkring
9. Arbetsbehållare
10. Lock som håller maten färsk
11. Typskylt (under motorenheten)

Anslutning till vägguttaget
Nätspänningen måste stämma överens med spänningen som anges på typskylten. Denna produkt uppfyller de direktiv som gäller för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att följa säkerhetsbestämmelserna, får reparationer på apparaten och nätdelen bara utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs en reparation (se bilaga).
- Motorenheten och nätdelen får, av elektriska säkerhetsskäl, inte behandlas med vätskor och får absolut inte sänkas ner i vätska.
- Koppla bort nätdelen från apparaten:
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - efter användning,
  - vid störningar under laddning,
  - innan apparaten rengörs.

- **Varning!** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Knivarna är extremt vassa. För att undvika skador bör du vara extra försiktig när du tömmer och rengör skålen.
- Rengör locket för arbetsbehållaren under rinnande vatten och skaka ut eventuella vattenrester.
- Alla andra borttagbara delar kan rengöras i rinnande vatten eller i diskmaskinen.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetsbrytare och fungerar bara när locket för arbetsbehållaren och motorenheten är anslutna till arbetsbehållaren.
- Fyll inte på heta vätskor eller hårda livsmedel (t.ex. spannmål, kaffebönor, ris eller örter). Även choklad är olämpligt.
- Du bör vara försiktig när du häller heta vätskor i beredningsskålen eftersom ånga kan strömma ut från apparaten.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer

som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Enheten är inte avsedd att användas av barn. Håll apparaten och nätdelen borta från barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan första användning ska hela apparaten inklusive nätdelen och strömsladden samt eventuella tillbehörsdelar kontrolleras avseende brister eller skador som kan försämra apparatens funktionssäkerhet. Om apparaten eller nätdelen faller i golvet eller om man drar i strömsladden, kan skador uppstå som man inte kan se på utsidan. I dessa fall ska du inte använda enheten.
- Varken apparaten eller nätdelen får utsättas för hetta utifrån.
- När du har stängt av apparaten bör du alltid vänta tills motorn har stannat fullständigt innan du öppnar apparaten. Vidrör inte de rörliga delarna.
- Inget ansvar godtas om

skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Säkerhet vid hantering av batterier.

- Vid felaktig hantering av batterier förligger olycks- och explosionsrisk.
- Apparaten innehåller batterier som inte kan bytas ut. Ersätt aldrig de uppladdningsbara batterierna med andra uppladdningsbara eller icke uppladdningsbara batterier.
- Använd bara det medföljande nätdelen vid laddning av batterierna. Ladda aldrig batterierna med en annan nätdel. Den medföljande nätdelen får i sin tur endast användas för att ladda batterierna som levereras med apparaten.
- När apparaten ska avfallshanteras ska motorenheten och batterierna lämnas till ett uppsamlingsställe i er närhet för att det ska bli en miljöriktig avfallshantering. Kasta aldrig batterierna i hushållssopporna.
- Motorenheten och batterierna får aldrig tas isär, utsättas för höga temperaturer eller kastas i elden.
- Vid felaktig hantering kan det komma ut vätska ur batterierna. Använd inte batterierna om de är skadade eller vätska läcker ut.
- Om vätska läcker ut ska du undvika kontakt med den.
- Om du kommer i kontakt med vätskan ska du omedelbart skölja med rikliga mängder vatten. Vid

symtom (av något slag) ska du kontakta en läkare.

Avsedd användning

- Apparaten är uteslutande avsedd för sönderdelning av angivna livsmedel och för vispning av grädde eller äggvita.
- Använd apparaten endast med medlevererade tillbehör.
- Annan användning som inte står i bruksanvisningen, räknas som användning utanför bestämmelserna och kan resultera i allvarliga olyckor eller skador på apparaten.

Innan första användningen

- Ta bort alla förpackningsrester och eventuella reklamklistermärken från apparaten. Typskylten får inte tas bort.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.
- Ladda batteierna som det beskrivs i *Ladda batterierna*.

Säkerhetsbrytare

Apparaten är utrustad med en säkerhetsbrytare och fungerar bara när locket för arbetsbehållaren och motorenheten är anslutna till arbetsbehållaren.

Användningssteg

Följande inställningar finns:

I Apparaten är tillkopplad med lågt varvtal
t.ex. för sönderdelning av kött och iskuber eller för blandning

II Apparaten är tillkopplad med högt varvtal.
t.ex. för att hacka lök, nötter, örter eller för att vispa grädde eller äggvita

Användning

Ladda batterierna

- Ladda batterierna regelbundet, särskilt om apparaten inte har använts på länge. Detta ökar livslängden på batterierna och sörjer för längsta möjliga användningstid.
- Under laddningen kan man inte använda apparaten.
- Anslut strömsladden från nätdelen till uttaget på motorenheten.
- Anslut medlevererad nätdel i stickuttaget.
- Den lysande ringen börjar blinka.
- När batterierna är fulladdade lyser den lysande ringen konstant. Laddningstiden för ett helt tomt batteri är ca. 2,5 timmar.
- Koppla bort nätdelen från stickuttaget.
- Koppla bort nätadaptern till nätdelen från uttaget på apparaten.

Tillredningsmängder och driftstider

Produkt	Mängd (max)	Förberedning	Tid (i sekunder)
Kött (rått)	250 g	2 cm stora tärningar	20
Goudaost (ung)	250 g	1 cm stora tärningar	15
Lök	1-3	Grovt hackat	3
Nötter	100 g		30
Örter	en knippa	Grovt hackat	5
Grädde	200 ml		45
Iskuber	200 g		10 x 1
Äggvita	3 äggvitor		60
Vitlök	3 vitlöksklyftor		25

Anvisning:
Arbetstiden är inställd på 65 sekunder. Apparaten kopplar sen automatiskt ifrån och kan efter ny tryckning köra ytterligare 65 sekunder.

Hacka örter, lök, kött, nötter och iskuber etc.

- Sätt arbetsbehållaren på antihalkringen.
- Sätt den mindre skärkniven på den större och lås medurs tills att de båda trianglarna står över varandra (►◄).
- Sätt skärknivarna på stiftet i arbetsbehållaren.
- Hacka livsmedlet grovt och fyll behållaren. Beakta ”Max”-markeringen och uppgifterna i tabellen.
- VARNING: Knivar är mycket vassa. När du handskas med knivarna bör du hålla dem i det skyddande plasthöljet.
- Sätt locket till arbetsbehållarn på arbetsbehållaren. Fördjupningarna i locket till arbetsbehållaren måste passa in i utbuktningarna på arbetsbehållaren.
- Placera motorenheten och vrid den medurs tills du hör att den hakar in.
- Tryck på knapp I eller II och håll den intryckt tills att livsmedlet har nått önskad finhet.

> Tips! Att hacka livsmedel tar i regel bara några sekunder. Vi rekommenderar att du hackar livsmedel i intervaller.

- Efter hackningen ska du vänta tills motorn står stilla. Ta sedan bort motorenheten och locket till arbetsbehållaren.Ta därefter försiktigt

bort skärknivarna och sedan livsmedlet.
- Om du ska köra en andra sönderhackning ska du se till att botten av arbetsbehållaren är fri från matrester, innan kniven sätts i.

Blanda och vispa – grädde och äggvita
- Sätt arbetsbehållaren på antihalkringen.
- Sätt emulgeringsskivan på stiftet i arbetsbehållaren.
- Fyll i ingredienserna i arbetsbehållaren. Beakta ”Max”-markeringen och uppgifterna i tabellen.
- Sätt locket till arbetsbehållarn på arbetsbehållaren. Fördjupningarna i locket till arbetsbehållaren måste passa in i utbuktningarna på arbetsbehållaren.
- Placera motorenheten och vrid den medurs tills du hör att den hakar in.
- Tryck på knapp I eller II och håll den intryckt tills att livsmedlet har nått önskad hårdhet.
- Efter blandningen ska du vänta till motorn står stilla. Ta sedan bort motorenheten, locket till arbetsbehållaren och livsmedlet.

Skala vitlök
- Sätt arbetsbehållaren på antihalkringen.
- Sätt vitlökskalaren på drivaxeln i arbetsbehållaren.
- Fyll på vitlöken i arbetsbehållaren.
- Sätt locket till arbetsbehållarn på arbetsbehållaren. Fördjupningarna i locket till arbetsbehållaren måste passa in i utbuktningarna på arbetsbehållaren.
- Placera motorenheten och vrid den medurs tills du hör att den hakar in.
- Tryck på knapp I eller II och håll den intryckt tills att vitlöken är skalad.
- Efter skalningen ska du vänta till motorn står stilla. Ta sedan bort motorenheten, locket till arbetsbehållaren och livsmedlet.
- Om du ska köra en andra skalning ska du se till att botten av arbetsbehållaren är fri från rester innan du sätter in vitlökskalaren.

Tips! De tillagade livsmedlen kan stanna kvar i arbetsbehållaren och förvaras där. Förslut då arbetsbehållaren med locket som håller maten färsk.

Recept för test
Sönderhacka 250 g oxkött (i bitar 60 x 20 x 20 mm) under 20 sekunder.

Skötsel och rengöring
- Av hygieniska skäl bör du rengöra apparaten omedelbart efter användningen.
- Koppla alltid bort apparaten från nätdelen innan rengöring.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Motorenheten och nätdelen får, av elektriska säkerhetsskäl, inte behandlas med vätskor och får absolut inte sänkas ner i vätska. Rengör dessa delar endast med en fuktig trasa.
- Rengör locket för arbetsbehållaren under rinnande vatten och skaka ut eventuella vattenrester.
- Alla andra borttagbara delar kan rengöras i rinnande vatten eller i

diskmaskinen.

- Observera! Eggarna på skärknivarna är mycket skarpa!

Avfallshantera apparaten och ackumulatorn separat.



Apparat och ackumulatorer som är märkta med denna symbol, får inte kastas i hushållssoporna! Apparat och ackumulatorer innehåller värdefulla råämnen som kan återanvändas. En korrekt avfallshantering skyddar miljön och era medmänniskors hälsa. Lämna in apparat och utmonterade ackumulatorer separat till respektive insamlingsställen.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Batterier och ackumulatorer är undantagna från garantin, när de på grund av normal förslitning eller felaktig hantering går sönder eller dess livslängd förkortas.

Langaton akkukäyttöinen minileikkuri

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Laitteen osat
1. Moottoriyksikkö
2. Kulhon kansi
3. Emulgointi-/sekoituslevy
4. Leikkuuterä, 2-osainen
5. Valkosipulinkuorija
6. Kaksiportainen kytkin valorenkaalla
7. Pistoke ja verkko-osan virtajohto
8. Liukumisen estävä rengas
9. Kulho
10. Tuoreenapitokansi
11. Tyyppikilpi (moottoriyksikön alla)

Kytkeminen verkkoon
Verkkojännitteen on vastattava verkko-osan tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Tuote on kaikkien CE-merkintää edellyttävien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja verkko-osan saa korjauttaa vain asiakaspalvelussamme. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso liite).
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ja verkko-osaa ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin.
- Irrota verkko-osa laitteesta:
  - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
  - käytön jälkeen,
  - kun lataamisen aikana ilmenee häiriöitä,
  - ennen laitteen puhdistamista.

- **Varoitus!** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Terät ovat erittäin teräviä. Ole vammojen välttämiseksi erityisen varovainen tyhjentäessäsi tai puhdistaessasi kulhoa.
- Puhdista kulhon kansi huuhtelemalla sitä vedellä ja ravistele lopuksi vesijäänteet pois.
- Kaikki muut irrotettavat osat voidaan huuhdella vedellä puhtaiksi tai ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Laitteessa on turvakytkin ja se toimii vain, kun kulhon kansi ja moottoriyksikkö on asetettu kulhon päälle.
- Älä täytä kuumia nesteitä tai kovia elintarvikkeita (esim. siemenet, kahvinpavut, riisi tai mausteet). Suklaa ei myöskään sovi.
- Ole varovainen, kun kaadat kuumia nesteitä kulhoon, sillä laitteesta voi silloin suihkuta ulos höyryä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä

tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen verkko-osa poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta koko laite verkko-osineen ja mahdollisine lisävarusteineen ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen turvallisuuden. Jos laite/verkko-osa on pudonnut esim. lattialle tai virtajohdosta on vedetty, seurauksena voi olla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön sellaisessa tilanteessa.
- Laite ja verkko-osa eivät saa altistua ulkoiselle kuumuudelle.
- Virran katkaisemisen jälkeen odota aina, kunnes moottori on pysähtynyt täysin ennen laitteen avaamista. Älä koske liikkuviin osiin.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja käyttöohjeita ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Akun turvallinen käsittely

- Virheellinen käsittely aiheuttaa loukkaantumis- ja räjähdysvaaran.
- Laite sisältää akut, joita ei voi vaihtaa. Älä koskaan vaihda akkua toisiin akkuihin tai paristoihin.
- Käytä akun lataamiseen vain mukana toimitettua verkko-osaa. Älä missään tapauksessa lataa akkua toisella verkko-osalla. Käytä mukana toimitettua verkko-osaa vain akun lataamiseen.
- Kun laite hävitetään, moottoriyksikkö ja akku on toimitettava lähellä sijaitsevaan asianmukaiseen keräyspaikkaan turvallisen ja ympäristöystävällisen hävittämisen varmistamiseksi. Älä koskaan hävitä akkuja sekajätteen mukana.
- Älä koskaan ota akkua pois moottoriyksiköstä, äläkä altista akkua korkeille lämpötiloille äläkä viskaa sitä tuleen.
- Jos akkua käsitellään epäasianmukaisesti, siitä voi valua ulos nestettä. Älä jatka akun käyttämistä, jos se on vahingoittunut tai jos siitä on valunut ulos nestettä.
- Jos nestettä on valunut ulos, vältä kosketusta nesteeseen.
- Jos kosket nesteeseen, huuhtele se heti pois runsaalla vedellä. Jos ilmenee muita seurauksia (minkälaisia tahansa), hakeudu lääkärin hoitoon.

Määräystenmukainen käyttö
- Laitetta tulee käyttää vain määriteltyjen elintarvikkeiden pilkkomiseen ja kerman tai valkuaisen vatkaamiseen.
- Käytä laitetta vain mukana toimitettujen lisävarusteiden kanssa.
- Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa
- Poista kaikki pakkausjäänteet ja mahdolliset mainostarrat laitteesta. Tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.
- Lataa akku kohdassa *Akun lataaminen* kuvatulla tavalla.

Turvakytkin
Laitteessa on turvakytkin ja se toimii vain, kun kulhon kansi ja moottoriyksikkö on asetettu kulhon päälle.

Kytkentätasot
Valitse seuraavista asetuksista:

I Laite on kytketty päälle alhaisella kierrosluvulla
esim. lihan ja jääkuutioiden pilkkomiseksi, sekoittamista varten

II Laite on kytketty päälle korkealla kierrosluvulla.
esim. sipulin, pähkinöiden,yrttien pilkkomiseksi; kerman, valkuaisen vatkaamiseksi

Käyttö

Akun lataaminen
- Lataa akku säännöllisesti, erityisesti pitkän käyttämättömyysjakson jälkeen. Tämä pidentää akun käyttöikää ja varmistaa mahdollisimman pitkän käsittelyajan.
- Laitetta ei voi käyttää lataamisen aikana.
- Liitä mukana toimitetun verkko-osan virta-adapteri moottoriyksikön liitäntään.
- Liitä mukana toimitettu verkko-osa pistorasiaan,
- Valorengas alkaa vilkkua.
- Kun akku on ladattu kokonaan, valorengas palaa jatkuvasti. Tyhjän akun lataus kestää noin 2,5 tuntia.
- Vedä verkko-osa irti pistorasiasta.
- Vedä verkko-osan virta-adapteri irti laitteen liitännästä.

Valmistusmäärät ja käyttöajat

Tuote	Määrä (enint.)	Valmistus	Aika (sekunteina)
Liha (raaka)	250 g	2 cm:n suuruinen kuutio	20
Gouda (nuori)	250 g	1 cm:n suuruinen kuutio	15
Sipuli	1-3	Karkeasti hienonnettu	3
Pähkinät	100 g		30
Yrtit	yksi nippu	Karkeasti hienonnettu	5
Kerma	200 ml		45
Jääkuutiot	200 g		10 x 1
Valkuainen	3 munanvalkuaista		60
Valkosipuli	3 kynttä		25

Huomautus:
Yhden työvaiheen kestoajaksi on säädetty 65 sekuntia. Laite kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois päältä ja painamalla painiketta sitä voidaan käyttää jälleen 65 sekuntia.

Pilkkominen – silppua yrtit, sipulit, liha, pähkinät, jääkuutiot jne.

- Aseta kulho liukumisen estävän renkaan päälle.
- Aseta pienempi leikkuuterä suuremman päälle ja lukitse kiertämällä myötäpäivään, kunnes molemmat kolmiot ovat vastakkain (▶◀).
- Aseta leikkuuterä kulhossa olevan tapin päälle.
- Pilko käsiteltävä tuote karkeasti ja täytä. Huomioi tällöin ”Max.”- merkintä ja taulukossa olevat tiedot.
- VAROITUS: Terät ovat erittäin teräviä. Käsittele teräosaa aina siten, että pidät kiinni yläosan muovisesta suojaosasta.
- Aseta kulhon kansi kulhon päälle. Kulhon kannessa olevien syvennysten on sovittava kulhon kohoumiin.
- Aseta moottoriyksikkö ja kierrä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen.
- Pidä painiketta I tai II painettuna, kunnes käsiteltävä tuote on saavuttanut vaaditun hienouden.

Vinkki! Elintarvikkeiden pilkkominen kestää yleensä vain muutaman sekunnin. Suosittelemme pilkkomaan elintarvikkeet osavaiheissa.

- Odota pilkkomisen jälkeen, että moottori on pysähtynyt. Ota moottoriyksikkö ja kulhon kansi sen jälkeen pois ja poista sitten varovaisesti ensin leikkuuterä ja vasta sen jälkeen elintarvike.
- Jos hienonnusta jatketaan, on ennen terän asettamista varmistettava, että kulhon pohjassa olevassa tapissa ei ole elintarvikejäänteitä.

Sekoittaminen ja vatkaaminen – kerma, valkuainen

- Aseta kulho liukumisen estävän renkaan päälle.
- Aseta emulgointi-/sekoituslevy kulhossa olevan tapin päälle.
- Lisää ainekset kulhoon. Huomioi tällöin ”Max.”- merkintä ja taulukossa olevat tiedot.
- Aseta kulhon kansi kulhon päälle. Kulhon kannessa olevien syvennysten on sovittava kulhon kohoumiin.
- Aseta moottoriyksikkö ja kierrä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen.
- Pidä painiketta I tai II painettuna, kunnes haluttu elintarvikkeen kiinteys on saavutettu.
- Odota sekoittamisen jälkeen, että moottori on pysähtynyt. Ota moottoriyksikkö ja kulhon kansi sen jälkeen pois ja poista sitten elintarvike.

Valkosipulin kuorinta

- Aseta kulho liukumisen estävän renkaan päälle.
- Aseta valkosipulinkuorija kulhossa olevan käyttöakselin päälle.
- Laita valkosipuli kulhoon.
- Aseta kulhon kansi kulhon päälle. Kulhon kannessa olevien syvennysten on sovittava kulhon kohoumiin.
- Aseta moottoriyksikkö ja kierrä myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen.
- Pidä painiketta I tai II painettuna, kunnes valkosipulin kynnet on kuorittu.
- Odota kuorimisen jälkeen, että moottori on pysähtynyt. Ota moottoriyksikkö ja kulhon kansi sen jälkeen pois ja poista sitten elintarvike.
- Jos kuorimista jatketaan, on ennen valkosipulinkuorijan asettamista varmistettava, että kulhon pohjassa olevassa tapissa ei ole jäänteitä.

Vinkki! Käsitellyt elintarvikkeet voidaan jättää kulhoon ja säilyttää siinä. Sulje kulho sitä varten tuoreenapitokannella.

Resepti testausta varten

Pilko 250 g naudanlihaa (60 x 20 x 20 mm:n paloina) 20 sekunnin ajan.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Hygieniasyistä johtuen laite täytyy puhdistaa heti käytön jälkeen.
- Irrota laite verkko-osasta aina ennen puhdistusta.
- Älä puhdista konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ja verkko-osaa ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin. Nämä osat saa puhdistaa vain pyyhkimällä kevyesti kostutetulla liinalla.
- Puhdista kulhon kansi huuhtelemalla sitä vedellä ja ravistele lopuksi vesijäänteet pois.
- Kaikki muut irrotettavat osat voidaan huuhdella vedellä puhtaiksi tai ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Huomio! Leikkuuterän leikkuupinnat ovat erittäin teräviä!

Hävitä laite ja akku erillään muista jätteistä



Tällä symbolilla merkityt laitteet ja akut on hävitettävä erotettuna sekajätteestä! Laitteet ja akut sisältävät arvokkaita raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen. Asianmukainen hävitys suojaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Toimita laite ja irrotettu akku hävitystä varten asianmukaisiin keräyspaikkoihin.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
AV-Komponentti Oy
(Puh) 09-8678020
info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

Takuun ulkopuolelle rajataan seuraavat: paristot ja akut sekä osat, jotka ovat vahingoittuneet normaalin kulumisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena tai joiden käyttöikä on samasta syystä lyhentynyt.

Triturador universal com bateria, sem fios

Caro(a) Cliente,
Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Estrutura

1. Unidade do motor
2. Tampa do recipiente de trabalho
3. Disco emulsificador
4. Lâmina de corte, 2 peças
5. Descascador de alho
6. Interruptor de duas posições com anel iluminado
7. Tomada de ligação com cabo de ligação da unidade de alimentação
8. Anel antideslizante
9. Recipiente de trabalho
10. Tampa para manter frescura
11. Placa de identificação (por baixo da unidade do motor)

Ligação
A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na placa de identificação da unidade de alimentação.
O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Instruções de segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou na unidade de alimentação apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- Por motivos de segurança elétrica, a unidade do motor e a fonte de alimentação não devem ser tratados com líquidos nem serem imersos neles.
- Desligar a fonte de alimentação do aparelho:
  - antes de cada montagem ou desmontagem,
  - depois de cada utilização,
  - em caso de avaria

durante o carregamento,
- antes de cada limpeza.

- **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar ferimentos!
- As lâminas são afiadas. Risco de ferimentos! Deve ter-se um cuidado especial ao esvaziar o recipiente de trabalho e ao limpá-lo.
- Limpar a tampa do recipiente de trabalho com água de enxaguamento e, em seguida, sacudir qualquer resíduo de água.
- Todas as restantes peças amovíveis podem ser limpas com água da louça ou na máquina de lavar louça.
- Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção "*Limpeza e manutenção*".
- O aparelho está equipado com um interruptor de segurança e funciona apenas quando a tampa do recipiente de trabalho e a unidade do motor estão colocadas sobre o recipiente de trabalho.
- Não encher com líquidos quentes nem alimentos demasiado duros (por exemplo, cereais, grãos de café, arroz ou especiarias). O chocolate também é inadequado.
- Tenha cuidado ao despejar líquidos quentes no recipiente de trabalho, pois podem escapar do dispositivo na forma de nuvem repentina de vapor.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
  - em cozinhas, em lojas, escritórios e ambientes de

trabalho semelhantes,
- em quintas,
- hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- em pensões.

· O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
· Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças. O aparelho e a respetiva fonte de alimentação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
· As crianças não devem brincar com o aparelho.
· Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
· Antes da colocação em funcionamento do aparelho completo, incluindo a fonte de alimentação com cabo de ligação e quaisquer acessórios, verificar relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a segurança funcional do aparelho. Se, por exemplo, o aparelho/ fonte de alimentação tiverem caído ao chão ou o cabo de ligação da fonte de alimentação tiver sido puxado, pode haver danos que não podem ser vistos pelo exterior. Nestes casos, não utilize o dispositivo.

- Nem o aparelho nem a fonte de alimentação devem ser expostos a calor externo.
- Depois de desligar, aguarde que o motor pare antes de abrir o dispositivo! Não toque em nenhuma peça que ainda esteja em movimento!
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Segurança no manuseamento da bateria

- Existe um risco de ferimentos e explosão se a bateria for manuseada incorretamente.
- O aparelho contém uma bateria que não pode ser substituída. Nunca substituir a bateria por outra bateria ou pilhas.
- Utilizar apenas o adaptador de rede fornecido para carregar a bateria. Não carregar a bateria com nenhuma outra unidade de alimentação. Por sua vez, utilizar apenas o adaptador de rede fornecido para carregar a bateria.
- Se o aparelho tiver de ser eliminado, entregue a unidade do motor com bateria a um ponto de recolha adequado perto de si, para uma eliminação segura e ecológica. Nunca elimine a bateria com o lixo doméstico.
- Nunca desmontar a unidade do motor com a bateria, expô-la a temperaturas elevadas nem atirá-la ao fogo.

- O líquido pode vazar da bateria se for manuseado de forma incorreta. Não continuar a utilizar a bateria se esta estiver danificada ou apresentar fugas de líquido.
- Se o líquido apresentar fugas, evitar o contacto com o líquido.
- Se tiver ocorrido contacto com o líquido, enxaguá-lo imediatamente com bastante água. Em caso de sintomas secundários (de qualquer tipo), consultar um médico.

Utilização conforme
- O aparelho é utilizado exclusivamente para picar alimentos especificados e para bater natas ou claras de ovos.
- Utilizar o aparelho apenas com os acessórios fornecidos.
- Qualquer outra utilização não especificada nas instruções é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.

Antes da primeira utilização
- Remover todos os resíduos de embalagens e quaisquer autocolantes publicitários do aparelho. A placa de identificação não deve ser removida.
- Limpar o dispositivo conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.
- Carregar a bateria como descrito em *Carregar a bateria*.

Interruptor de segurança
O aparelho está equipado com um interruptor de segurança e funciona apenas quando a tampa do recipiente de trabalho e a unidade do motor estão colocadas sobre o recipiente de trabalho.

Níveis de comutação
São possíveis os seguintes níveis de comutação:

I O aparelho é ligado em baixa velocidade
por exemplo, para picar carne e cubos de gelo, para misturar

II O aparelho é ligado a alta velocidade.
por exemplo, para picar cebolas, nozes, ervas aromáticas; para bater natas, claras de ovo

Utilização

Carregar a bateria

- Carregar a bateria regularmente, especialmente após um longo período de não utilização. Isto aumenta a vida útil da bateria e assegura ciclos de processamento o mais longos possível.
- A unidade não pode ser utilizada durante o processo de carregamento.
- Ligar o adaptador de rede fornecido da fonte de alimentação à tomada de ligação da unidade do motor.
- Ligar a fonte de alimentação fornecida à tomada de rede.
- O anel luminoso começa a piscar.
- Assim que a bateria estiver completamente carregada, o anel iluminado acende-se continuamente. O processo de carregamento demora aproximadamente 2,5 horas quando a bateria está vazia.
- Desligar a fonte de alimentação da tomada.
- Desligar o adaptador CA da fonte de alimentação da tomada de ligação do aparelho.

Quantidades de preparação e tempos de funcionamento

Produto	Quantidade (máx)	Preparação	Tempo (em segundos)
Carne (crua)	250 g	Cubos de 2 cm	20
Gouda (jovem)	250 g	Cubos de 1 cm	15
Cebolas	1-3	Grosseiramente esmagadas	3
Nozes	100 g		30
Ervas	um feixe	Grosseiramente esmagadas	5
Natas	200 ml		45
Cubos de gelo	200 g		10 x 1
Claras	3 claras de ovo		60
Alho	3 Dentes		25

Nota:
A duração de uma operação está definida para 65 segundos. A unidade desliga-se então automaticamente e pode ser utilizada novamente durante 65 segundos, premindo novamente.

Cortar - triturar ervas, cebolas, carne, nozes, cubos de gelo, etc.

- Colocar o recipiente de trabalho sobre o anel antideslizante.
- Colocar a lâmina de corte mais pequena na maiore bloqueá-la rodando para a direita, até os dois triângulos ficarem voltados um para o outro ().
- Colocar as lâminas de corte no pino no recipiente de trabalho.
- Cortar grosseiramente os alimentos e enchê-lo. Ter em atenção a marca “Máx.” e as informações incluídas na tabela.
- CUIDADO! Os fios da lâmina são muito afiados. Portanto, ao manusear as lâminas, tocar apenas nas áreas superiores das peças de plástico.
- Colocar a tampa do recipiente de trabalho sobre o recipiente de trabalho. As reentrâncias na tampa do recipiente de trabalho devem encaixar sobre as protuberâncias do recipiente de trabalho.
- Colocar a unidade do motor e rodá-la para a direita, até engatar audivelmente.
- Prima a tecla I ou II e mantenha-a premida até que o material a cortar tenha atingido a finura pretendida.

  Sugestão! Normalmente demora apenas alguns segundos a cortar a comida. Recomendamos que se cortem os alimentos em intervalos regulares.

- Depois de triturar, aguardar que o motor pare. Em seguida, remover a unidade do motor e a tampa do recipiente de trabalho e remover cuidadosamente primeiro as lâminas cortantes e depois os alimentos.
- Para outra operação de trituração, certifique-se de que o pino no fundo do recipiente de trabalho está limpo de resíduos alimentares antes de usar a lâmina.

Misturar e bater – Natas, claras de ovo batidas

- Colocar o recipiente de trabalho sobre o anel antideslizante.
- Colocar o disco emulsificador no pino do recipiente de trabalho.
- Verter os ingredientes para o recipiente de trabalho. Ter em atenção a marca “Máx.” e as informações incluídas na tabela.
- Colocar a tampa do recipiente de trabalho sobre o recipiente de trabalho. As reentrâncias na tampa do recipiente de trabalho devem encaixar sobre as protuberâncias do recipiente de trabalho.
- Colocar a unidade do motor e rodá-la para a direita, até engatar audivelmente.
- Manter premido o botão I ou II até ser alcançada a textura pretendida do alimento.
- Depois de misturar, aguardar que o motor pare. Em seguida, remover a unidade do motor e a tampa do recipiente de trabalho e retirar os alimentos.

Descascar alhos

- Colocar o recipiente de trabalho sobre o anel antideslizante.
- Colocar o descascador de alhos no eixo motor, no recipiente de trabalho.
- Verter o alho para o recipiente de trabalho.
- Colocar a tampa do recipiente de trabalho sobre o recipiente de trabalho. As reentrâncias na tampa do recipiente de trabalho devem encaixar sobre as protuberâncias do recipiente de trabalho.
- Colocar a unidade do motor e rodá-la para a direita, até engatar audivelmente.
- Manter premido o botão I ou II até os dentes de alho serem descascados.
- Depois de descascar, aguardar que o motor pare. Em seguida, remover a unidade do motor e a tampa do recipiente de trabalho e retirar os alimentos.
- Ao descascar novamente, certifique-se de que o pino no fundo do recipiente de trabalho está limpo de resíduos, antes de utilizar o descascador de alho.

Sugestão! Os alimentos preparados podem ser deixados no recipiente de trabalho e armazenados. Para tal, deve fechar o recipiente de trabalho com a tampa para manter a frescura.

Receita para institutos de teste
Moer 250 g de carne de bovino (em pedaços 60x20x20 mm) durante 20 segundos.

Limpeza e manutenção

- Por motivos de higiene, limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Desligar sempre o aparelho da rede antes da limpeza.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos e abrasivos.
- Por motivos de segurança elétrica, a unidade do motor e a fonte de alimentação não devem ser tratados com líquidos nem serem imersos neles. Limpar estas peças com um pano ligeiramente humedecido.
- Limpar a tampa do recipiente de trabalho com água de enxaguamento e, em seguida, sacudir qualquer resíduo de água.
- Todas as restantes peças amovíveis podem ser limpas com água ou na máquina de lavar louça.
- Cuidado! Os fios da lâmina de corte são muito afiados!

Eliminar o aparelho e a bateria separadamente



Os aparelhos e baterias marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico! Os aparelhos e baterias contêm matérias-primas valiosas que podem ser recicladas. A eliminação correta protege o ambiente e a saúde das pessoas ao seu redor. Eliminar o aparelho e a bateria removida separadamente nos pontos de recolha adequados.

Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.
Excluem-se da garantia as pilhas e baterias recarregáveis que se tenham tornado defeituosas ou cuja vida útil tenha sido encurtada em resultado de desgaste normal ou manuseamento incorreto.

Bezprzewodowy, uniwersalny rozdrabniacz

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw
1. Jednostka silnikowa
2. Pokrywa misy roboczej
3. Dysk emulgujący
4. Ostrze tnące, 2-częściowe
5. Obieraczka do czosnku
6. Dwustopniowy przełącznik z podświetlanym pierścieniem
7. Gniazdo przyłączeniowe z kablem przyłączeniowym od zasilacza
8. Pierścień antypoślizgowy
9. Naczynie robocze
10. Pokrywka świeżości
11. Tabliczka znamionowa (pod jednostką silnikową)

Podłączenie do sieci zasilającej
Napięcie sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i zasilacza mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne jednostka silnikowa i zasilacz nie mogą być czyszczone cieczami, ani w nich zanurzane.
- Odłączyć zasilacz od urządzenia:
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - po zakończeniu pracy;

- w przypadku zakłóceń podczas procesu ładowania,
- i przed przystąpieniem do czyszczenia.

- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Ostrze jest bardzo ostre! Aby nie dopuścić do obrażenia ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas opróżniania i czyszczenia pojemnika.
- Wyczyścić pokrywę misy roboczej w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrząsnąć resztki wody.
- Wszystkie pozostałe zdejmowane części można myć w wodzie z dodatkiem płynu do naczyń lub w zmywarce.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa i działa tylko wtedy, gdy pokrywa misy roboczej i jednostka silnikowa są umieszczone na misie roboczej.
- Nie napełniać gorącymi płynami ani zbyt twardymi produktami spożywczymi (np. zbożami, kawą, ryżem lub przyprawami). Nieodpowiednia jest również czekolada.
- Podczas wlewania gorących płynów do pojemnika zachować szczególną ostrożność, aby nie oparzyć się gorącą parą wylatującą z urządzenia.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i zasilacz należy przechowywać z dala od dzieci.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić kompletne urządzenie, włącznie z zasilaczem z kablem przyłączeniowym i wszystkimi akcesoriami, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo działania urządzenia. Jeśli urządzenie/zasilacz

spadło np. na podłogę lub jeśli było ciągnięte za kabel przyłączeniowy zasilacza, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. W takich przypadkach nie należy korzystać z urządzenia.
- Ani urządzenie, ani zasilacz nie mogą być narażone na działanie ciepła zewnętrznego.
- Po wyłączeniu, najpierw odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma, a dopiero potem otworzyć urządzenie. Nie dotykać żadnych elementów, które są w ruchu.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Bezpieczeństwo podczas pracy z akumulatorami
- Nieprawidłowe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała i wybuchem.
- Urządzenie zawiera akumulatory, których nie można wymienić. Nigdy nie zastępować akumulatora innymi akumulatorami lub bateriami.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza sieciowego. Nie należy ładować akumulatora za pomocą innego zasilacza. Z kolei dostarczonego zasilacza należy używać wyłącznie do ładowania tego akumulatora.
- Jeśli urządzenie ma zostać wyrzucone, należy przekazać

jednostkę silnikową wraz z akumulatorem do odpowiedniego punktu zbiórki w pobliżu miejsca zamieszkania w celu bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska utylizacji. Nigdy nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami domowymi.

- Nigdy nie demontować jednostki silnikowej z akumulatorem, nie wystawiać jej na działanie wysokich temperatur ani nie wrzucać do ognia.
- W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorem może dojść do wycieku płynu. Nie należy kontynuować używania akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wycieka z niego płyn.
- W przypadku wycieku płynu należy unikać z nim kontaktu.
- Jeśli doszło do kontaktu z płynem, należy natychmiast spłukać go dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia objawów wtórnych (jakiegokolwiek rodzaju) należy skonsultować się z lekarzem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania wskazanych produktów spożywczych oraz do ubijania śmietany lub piany z białka.
- Urządzenia należy używać tylko z dostarczonymi akcesoriami.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Usunąć z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.
- Akumulator należy ładować w sposób opisany w rozdziale *Ładowanie akumulatora*.

Automatyczny bezpiecznik

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa i działa tylko wtedy, gdy pokrywa misy roboczej i jednostka silnikowa są umieszczone na misie roboczej.

Stopnie prędkości

Dostępne pozycje przełącznika:

I Urządzenie jest włączone na niskich obrotach
np. do rozdrabniania mięsa i kostek lodu, do mieszania

II Urządzenie jest włączone na wysokich obrotach.
np. do siekania cebuli, orzechów, ziół; do ubijania śmietany, ubijania piany z białek

Instrukcja obsługi

Ładowanie akumulatora

- Akumulator należy ładować regularnie, zwłaszcza po długim okresie nieużywania. Zwiększa to żywotność akumulatora i zapewnia najdłuższe możliwe cykle pracy.
- Urządzenie nie może być używane podczas procesu ładowania.
- Włóż wtyczkę dostarczonego zasilacza do gniazda przyłączeniowego jednostki silnikowej.
- Podłącz dostarczony zasilacz do wtyczki.
- Pierścień świetlny zaczyna migać.
- Gdy tylko akumulator zostanie w pełni naładowany, pierścień świetlny świeci się w sposób ciągły. Proces ładowania trwa około 2,5 godziny przy rozładowanym akumulatorze.
- Odłączyć zasilacz od gniazdka.
- Odłączyć adapter sieciowy zasilacza od gniazda przyłączeniowego urządzenia.

Ilości przetwarzanego produktu i czasy pracy

Produkt	Ilość (maks.)	Przygotowanie	Czas (w sekundach)
Mięso (surowe)	250 g	Kawałki 2 cm	20
Gouda (młoda)	250 g	Kawałki 1 cm	15
Cebula	1-3	Grubo posiekane	3
Orzechy	100 g		30
Zioła	pęczek	Grubo posiekane	5
Śmietana	200 ml		45
Kostki lodu	200 g		10 x 1
Piana z białek	3 białka jaj		60
Czosnek	3 ząbki		25

Informacja:
Czas trwania procesu jest ustawiony na 65 sekund. Następnie urządzenie wyłącza się automatycznie i może być ponownie używane przez 65 sekund po ponownym naciśnięciu przycisku.

Siekanie – rozdrabnianie ziół, cebuli, mięsa, orzechów, kostek lodu itp.

- Umieścić misę roboczą na pierścieniu antypoślizgowym.
- Umieścić mniejsze ostrze tnące na większym i zablokować je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż oba trójkąty będą zwrócone do siebie ().
- Umieścić ostrza tnące na trzpieniu w misie roboczej.
- Posiekać grubo żywność i przesypać do misy. Przestrzegać oznakowania „Maks." i informacji w tabeli.
- OSTRZEŻENIE: Noże są bardzo ostre. Nie dotykać ich ostrzy i zawsze chwytać je za górną plastikową osłonę.
- Nałożyć pokrywę misy roboczej na misę. Wgłębienia na pokrywie muszą zachodzić na wybrzuszenia w misie roboczej.
- Założyć jednostkę silnikową i obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Nacisnąć przycisk I lub II i przytrzymać wciśnięty do momentu, aż siekany materiał osiągnie żądaną grubość.

Wskazówka! Siekanie żywności trwa zazwyczaj tylko kilka sekund. Zalecamy siekanie żywności w odstępach.

- Po rozdrabnianiu należy odczekać, aż silnik się wyłączy. Następnie zdjąć jednostkę silnikową oraz pokrywę pojemnika roboczego i ostrożnie wyjąć najpierw ostrza tnące, a następnie żywność.
- W przypadku kolejnego procesu rozdrabniania przed włożeniem ostrza należy upewnić się, że trzpień w dnie pojemnika roboczego jest niezabrudzony resztkami jedzenia.

Mieszanie i ubijanie – śmietana, piana z białek

- Umieścić misę roboczą na pierścieniu antypoślizgowym.
- Umieścić tarczę emulgującą na trzpieniu w misie roboczej.
- Wsypać składniki do misy roboczej. Przestrzegać oznakowania „Maks." i informacji w tabeli.
- Nałożyć pokrywę misy roboczej na misę. Wgłębienia na pokrywie muszą zachodzić na wybrzuszenia w misie roboczej.
- Założyć jednostkę silnikową i obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Nacisnąć przycisk I lub II i przytrzymać wciśnięty do momentu, aż siekana żywność osiągnie żądaną grubość.
- Po wymieszaniu odczekać, aż silnik się wyłączy. Następnie zdjąć jednostkę silnikową oraz pokrywę pojemnika roboczego i wyjąć żywność.

Obieranie czosnku

- Umieścić misę roboczą na pierścieniu antypoślizgowym.
- Obieraczkę do czosnku umieścić na osi napędowej w misie roboczej.
- Wsypać czosnek do misy roboczej.
- Nałożyć pokrywę misy roboczej na misę. Wgłębienia na pokrywie muszą zachodzić na wybrzuszenia w misie roboczej.
- Założyć jednostkę silnikową i obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk I lub II, aż ząbki czosnku zostaną obrane.
- Po obraniu odczekać, aż silnik się zatrzyma. Następnie zdjąć jednostkę silnikową oraz pokrywę pojemnika roboczego i wyjąć żywność.
- W przypadku kolejnego procesu obierania przed włożeniem obieraczki do czosnku należy upewnić się, że trzpień w dnie pojemnika roboczego jest wolny od resztek.

Wskazówka! Przygotowane potrawy można pozostawić i przechowywać w misie roboczej. W tym celu należy zamknąć misę roboczą za pomocą pokrywy świeżości.

Przepis dla instytucji kontrolujących
Rozdrabniać 250 g wołowiny (w kawałkach 60 × 20 × 20 mm) przez 20 sekund.

Czyszczenie i konserwacja
- Ze względów higienicznych urządzenie należy wyczyścić bezpośrednio po użyciu.
- Przed czyszczeniem zawsze odłączać urządzenie od sieci.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne jednostka silnikowa i zasilacz nie mogą być czyszczone cieczami, ani w nich zanurzane. Te części wolno jedynie wycierać zwilżoną szmatką.
- Wyczyścić pokrywę misy roboczej w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrząsnąć resztki wody.
- Wszystkie pozostałe zdejmowane części można myć w wodzie z dodatkiem płynu do naczyń lub w zmywarce.
- Ostrożnie! Krawędzie ostrzy tnących są bardzo ostre!

Urządzenie i baterię należy utylizować oddzielnie



Urządzenia i baterie oznaczone tym symbolem muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych! Urządzenia i baterie zawierają cenne surowce, które można poddać recyklingowi. Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i zdrowie innych osób. Urządzenie i wyjętą baterię należy utylizować oddzielnie w odpowiednich punktach zbiórki.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu.
Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.
Z gwarancji wyłączone są również baterie i akumulatory, które uległy uszkodzeniu lub których żywotność została skrócona w wyniku normalnego zużycia lub niewłaściwego obchodzenia się z nimi.

Ασύρματος επαναφορτιζόμενος πολυκόπτης

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής
1. Μονάδα μοτέρ
2. Καπάκι δοχείου επεξεργασίας
3. Δίσκος ομογενοποίησης/ανάμιξης
4. Λεπίδα κοπής, 2 τμημάτων
5. Αποφλοιωτής σκόρδου
6. Διακόπτης δύο επιπέδων με φωτεινό δακτύλιο
7. Υποδοχή σύνδεσης με ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοτικού
8. Αντιολισθητικός δακτύλιος
9. Δοχείο επεξεργασίας
10. Καπάκι διατήρησης φρεσκάδας
11. Πινακίδα τύπου (κάτω από τη μονάδα μοτέρ)

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για την αποφυγή κινδύνων και την τήρηση των κανόνων ασφαλείας οποιαδήποτε επισκευή στη συσκευή και το τροφοδοτικό πρέπει να εκτελείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. παράρτημα).
- Για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας μην χειρίζεστε τη μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό με υγρά χέρια και μην τα βυθίζετε σε υγρά.
- Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από τη συσκευή:

- πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
- μετά τη χρήση,
- σε περίπτωση βλάβης κατά τη διάρκεια της φόρτισης,
- πριν καθαρίσετε τη συσκευή.

· **Προειδοποίηση!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
· Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν αδειάζετε ή καθαρίζετε το μπολ.
· Καθαρίστε το καπάκι δοχείου επεξεργασίας με σαπουνόνερο και, στη συνέχεια, απορρίψτε τυχόν υπολείμματα νερού.
· Όλα τα άλλα αφαιρούμενα μέρη πλένονται με σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο πιάτων.
· Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».
· Η συσκευή διαθέτει διακόπτη ασφαλείας, ο οποίος λειτουργεί μόνο όταν το καπάκι δοχείου επεξεργασίας και η μονάδα μοτέρ είναι τοποθετημένα στο δοχείο επεξεργασίας.
· Μην τοποθετείτε στο προϊόν θερμά υγρά ή πολύ σκληρά τρόφιμα (π.χ. δημητριακά, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά). Επίσης, δεν ενδείκνυται για σοκολάτα.
· Απαιτείται προσοχή όταν ρίχνετε ζεστά υγρά μέσα

στο μπολ επειδή μπορεί να διαφύγει απότομα ατμός από τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν τη συσκευή και το τροφοδοτικό.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε ολόκληρη τη συσκευή και το τροφοδοτικό με το ηλεκτρικό καλώδιο για ελαττώματα και βλάβες που μπορεί να επηρεάσουν τη

λειτουργική ασφάλεια της συσκευής. Σε περίπτωση πτώσης της συσκευής/του τροφοδοτικού στο δάπεδο ή αν τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο του τροφοδοτικού, ενδέχεται να προκύψουν ζημιές οι οποίες δεν είναι ορατές. Σε αυτές τις περιπτώσεις μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Η συσκευή και το τροφοδοτικό δεν πρέπει να εκτίθενται σε εξωτερικές επιδράσεις θερμότητας.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή, πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ είναι εντελώς ακίνητο προτού ανοίξετε τη συσκευή. Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Ασφάλεια κατά το χειρισμό μπαταριών

- Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού των μπαταριών υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και έκρηξης.
- Η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες οι οποίες δεν αντικαθίστανται. Μην αντικαθιστάτε ποτέ την μπαταρία με άλλες μπαταρίες ή συσσωρευτές.
- Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το παρεχόμενο τροφοδοτικό. Σε καμία περίπτωση μην φορτίζετε την μπαταρία με άλλο τροφοδοτικό. Αντιστρόφως, χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό μόνο για τη φόρτιση της

μπαταρίας.
- Σε περίπτωση που πρέπει να απορρίψετε τη συσκευή, παραδώστε τη μονάδα μοτέρ και την μπαταρία σε κατάλληλο σημείο συλλογής της περιοχής σας για ασφαλή και οικολογική απόρριψη. Μην απορρίπτετε ποτέ τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ την μπαταρία από τη μονάδα μοτέρ, μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες και μην τη ρίχνετε στη φωτιά.
- Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Διακόψτε τη χρήση της μπαταρίας αν έχει υποστεί βλάβη ή αν διαπιστώσετε διαρροή υγρού.
- Αν διαπιστώσετε διαρροή υγρού, αποφύγετε την επαφή με το υγρό.
- Σε περίπτωση επαφής με το υγρό πλύνετε αμέσως την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό. Αν παρουσιάσετε συμπτώματα (οποιουδήποτε τύπου) απευθυνθείτε σε γιατρό.

Κατάλληλη χρήση
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον τεμαχισμό τροφίμων και το χτύπημα κρέμας σαντιγί και μαρέγκας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παρεχόμενα εξαρτήματα.
- Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα συσκευασίας και τυχόν διαφημιστικά αυτοκόλλητα από τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και Φροντίδα*.
- Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με το κεφάλαιο *Φόρτιση μπαταρίας*.

Διακόπτης ασφάλειας

Η συσκευή διαθέτει διακόπτη ασφαλείας, ο οποίος λειτουργεί μόνο όταν το καπάκι δοχείου επεξεργασίας και η μονάδα μοτέρ είναι τοποθετημένα στο δοχείο επεξεργασίας.

Επίπεδα ισχύος

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

I Η συσκευή ενεργοποιείται με χαμηλή ταχύτητα
Π.χ. για τεμαχισμό κρέατος και πάγου, για ανάμιξη

II Η συσκευή ενεργοποιείται με υψηλή ταχύτητα.
Π.χ. για άλεση κρεμμυδιών, ξηρών καρπών, μυρωδικών, για χτύπημα κρέμας σαντιγί και μαρέγκας

Λειτουργία

Φόρτιση μπαταρίας

- Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία, ειδικά σε περίπτωση μη χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτόν παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας και διασφαλίζονται οι μεγαλύτεροι δυνατοί κύκλοι λειτουργίας.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν είναι δυνατή η χρήση της συσκευής.
- Τοποθετήστε τον αντάπτορα του παρεχόμενου τροφοδοτικού στην υποδοχή σύνδεσης της μονάδας μοτέρ.
- Συνδέστε το παρεχόμενο τροφοδοτικό στην πρίζα.
- Ο φωτεινός δακτύλιος αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φωτεινός δακτύλιος ανάβει σταθερά. Η διαδικασία φόρτισης όταν η μπαταρία είναι κενή διαρκεί περ. 2,5 ώρες.
- Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε τον αντάπτορα του τροφοδοτικού από την υποδοχή σύνδεσης της συσκευής.

Ποσότητες επεξεργασίας και χρόνοι λειτουργίας

Προϊόν	Ποσότητα (μέγ.)	Προετοιμασία	Χρόνος (σε δευτερόλεπτα)
Κρέας (ωμό)	250 g	Κύβοι 2 cm	20
Γκούντα (φρέσκο)	250 g	Κύβοι 1 cm	15
Κρεμμύδια	1-3	Χοντροκομμένο	3
Ξηροί καρποί	100 g		30
Μυρωδικά	Ένα ματσάκι	Χοντροκομμένο	5
Σαντιγί	200 ml		45
Παγάκια	200 g		10 x 1
Μαρέγκα	3 Ασπράδια		60
Σκόρδο	3 Σκελίδες		25

Υπόδειξη:
Η διάρκεια μιας διαδικασίας επεξεργασίας είναι ρυθμισμένη στα 65 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά με νέο πάτημα του κουμπιού για άλλα 65 δευτερόλεπτα.

Άλεση - Τεμαχίστε μυρωδικά, κρεμμύδια, κρέας, ξηρούς καρπούς, παγάκια κτλ.

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας στον αντιολισθητικό δακτύλιο.
- Τοποθετήστε τη μικρότερη λεπίδα κοπής στη μεγαλύτερη και ασφαλίστε με περιστροφή προς τα δεξιά, μέχρι τα δύο τρίγωνα να βρίσκονται απέναντι μεταξύ τους (▬◀▬).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στον πείρο του δοχείου επεξεργασίας.
- Χοντροκόψτε τα τρόφιμα και τοποθετήστε τα στο δοχείο. Δώστε προσοχή στην ένδειξη «Max.» και τα στοιχεία του πίνακα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμά τους.
- Τοποθετήστε το καπάκι δοχείου επεξεργασίας στο δοχείο επεξεργασίας. Οι εγκοπές στο καπάκι δοχείου επεξεργασίας πρέπει να ασφαλίζουν στις προεξοχές του δοχείου επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ και περιστρέψτε την προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο I ή II μέχρι τα τρόφιμα να τεμαχιστούν στον επιθυμητό βαθμό.

Συμβουλή! Για την άλεση των τροφίμων αρκούν κατά κανόνα μερικά δευτερόλεπτα. Συνιστάται να τεμαχίζετε τα τρόφιμα κατά μικρά διαστήματα.

- Μετά τον τεμαχισμό περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ. Στη συνέχεια αφαιρέστε τη μονάδα μοτέρ και το καπάκι δοχείου επεξεργασίας, και έπειτα αφαιρέστε προσεκτικά τις λεπίδες κοπής και τέλος τα τρόφιμα.
- Κατά την επόμενη διαδικασία τεμαχισμού βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει υπολείμματα τροφίμων στον πείρο στον πάτο του δοχείου επεξεργασίας πριν τοποθετήσετε τη λεπίδα.

Ανάμιξη και χτύπημα – Σαντιγί, μαρέγκα

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας στον αντιολισθητικό δακτύλιο.
- Τοποθετήστε το δίσκο ομογενοποίησης/ανάμιξης στον πείρο του δοχείου επεξεργασίας.
- Προσθέστε τα υλικά στο δοχείο επεξεργασίας. Δώστε προσοχή στην ένδειξη «Max.» και τα στοιχεία του πίνακα.
- Τοποθετήστε το καπάκι δοχείου επεξεργασίας στο δοχείο επεξεργασίας. Οι εγκοπές στο καπάκι δοχείου επεξεργασίας πρέπει να ασφαλίζουν στις προεξοχές του δοχείου επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ και περιστρέψτε την προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο I ή II μέχρι τα τρόφιμα να αποκτήσουν την επιθυμητή σύνθεση.
- Μετά την ανάμιξη περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ. Στη συνέχεια αφαιρέστε τη μονάδα μοτέρ και το καπάκι δοχείου επεξεργασίας, και έπειτα αφαιρέστε τα τρόφιμα.

Αποφλοίωση σκόρδου

- Τοποθετήστε το δοχείο επεξεργασίας στον αντιολισθητικό δακτύλιο.
- Τοποθετήστε τον αποφλοιωτή σκόρδου στον άξονα κίνησης του δοχείου επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε το σκόρδο στο δοχείο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε το καπάκι δοχείου επεξεργασίας στο δοχείο επεξεργασίας. Οι εγκοπές στο καπάκι δοχείου επεξεργασίας πρέπει να ασφαλίζουν στις προεξοχές του δοχείου επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ και περιστρέψτε την προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο I ή II μέχρι να αποφλοιωθεί το σκόρδο.
- Μετά την αποφλοίωση περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ. Στη συνέχεια αφαιρέστε τη μονάδα μοτέρ και το καπάκι δοχείου επεξεργασίας, και έπειτα αφαιρέστε τα τρόφιμα.
- Κατά την επόμενη διαδικασία αποφλοίωσης βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει υπολείμματα στον πείρο στον πάτο του δοχείου επεξεργασίας πριν τοποθετήσετε τον αποφλοιωτή σκόρδου.

Συμβουλή! Μπορείτε να αφήσετε και να διατηρήσετε τα τεμαχισμένα τρόφιμα στο δοχείο επεξεργασίας. Σε αυτήν την περίπτωση σφραγίστε το δοχείο επεξεργασίας με το καπάκι διατήρησης φρεσκάδας.

Συνταγή για ινστιτούτα δοκιμών
250 g Μοσχάρι (σε τεμάχια των 60 x 20 x 20 mm): τεμαχίστε για 20 δευτερόλεπτα.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα
- Για λόγους υγιεινής, πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση.
- Αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν από κάθε καθαρισμό της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας μην χειρίζεστε τη μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό με υγρά χέρια και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Σκουπίζετε αυτά τα μέρη μόνο ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- Καθαρίστε το καπάκι δοχείου επεξεργασίας με σαπουνόνερο και, στη συνέχεια, απορρίψτε τυχόν υπολείμματα νερού.
- Όλα τα άλλα αφαιρούμενα μέρη πλένονται με σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο πιάτων.
- Προσοχή! Τα άκρα των λεπίδων είναι πολύ αιχμηρά!

Απορρίψτε ξεχωριστά τη συσκευή και την μπαταρία



Οι συσκευές και οι μπαταρίες με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα! Οι συσκευές και οι μπαταρίες περιέχουν πρώτες ύλες οι οποίες μπορούν να ανακυκλωθούν. Η κατάλληλη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των συνανθρώπων μας. Παραδώστε ξεχωριστά τη συσκευή και την αφαιρεμένη μπαταρία σε κατάλληλα σημεία συλλογής για απόρριψη.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Η εγγύηση δεν καλύπτει συσσωρευτές και μπαταρίες που υπέστησαν βλάβη λόγω φυσιολογικής φθοράς ή ακατάλληλης χρήσης και των οποίων η διάρκεια ζωής έχει μειωθεί.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Servicios post-venta
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH
Karolingerstraße 1
5020 Salzburg
Tel.: +43 (0) 662 251 300
Fax:. +43 (0) 662 251 300-45
E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie
BVBA Dancal Elektro
Industriepark 12A – Unit 4
B-8587 SPIERE
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49
E-Mail: info@dancal.be

Bolivia
TIENDAS TAKAI
Sucursal 1
C/León de la Barra No. 687.
Zona Gran Poder
Tel.:+591-2-2460700

Sucursal 2
C/13 de Calacoto No. 7916
Zona Sur
Tel.: +591-2-2790436

Bulgaria
AVEDA Lifestyle EOOD
ul. Angel Kanchev 1, et. 5
BG 1124
Sofia

Croatia
Koracell d.o.o.
Donje Svetice 40
10 000 Zagreb, Hrvatska
Tel.: +385 1 2383 755
Fax: +385 1 2383 766
E-Mail: info@koracell.hr

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Odbavovací centrum
Závodu míru 974/66a
360 17 Karlovy Vary
Tel.: +420 233 557 825
e-mail: servis@bvz.cz

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:
Renerki Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B
Tallinn, Estonia
Tel.: +372 6 512 222
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

Espana
Severin Electrodomésticos España S.L.
C.C. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes s/n
45217 UGENA
Tel.: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 922 20 58 00
Fax: 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Sinimäentie 8B (4th floor)
02630 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
Service-Après-Vente
4, rue Denis Papin
67400 Illkirch-Graffenstaden
Tél.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09
E-Mail: sav-fr@severin.com
Web: www.severin.com/fr

Greece
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki
Agias Anastasias & Laertou str.
57001 Pylaia
tel. 2310-954020

Athens
47, Agamemnonos str.
17675 Kallithea
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου
57001 Πυλαία
τηλ. 2310-954020

Αθήνα
Αγαμέμνονος 47
17675 Καλλιθέα
Τηλ. 210-9478773

Iceland
Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Ireland
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia
ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severin.com

Indonesia
PT. Setai Modern Elektronik
Email.: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id
Jakarta
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.
Pinangsia Raya, Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889
Medan
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836
Surabaya
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016
Banjarmasin
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM
17.9 Gudang B 15, Gambut
0511 6730101
Tangerang
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21
Cirebon
Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470
Pontianak
Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Jordan
Terb for Trading
Dr.Waleed Maraqa commercial center,
Level 1
Khalda , Amman Zip code : 11953
Tel : +962 6 5346429
Fax : +962 6 5341706
Mob Jordan : +962 797426108

Kuwait
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia
SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax:+966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Lithuania
UAB Topo Grupe
Savanoriu PR. 206A,
50193 Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 660 00200
E-Mail: uzsakymai@topocentras.lt

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St. Prvomajska BB
1000-Skopje
MACEDONIA
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta
Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel:+356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc
BS Cast
19, Allee des Villas Ain Sebaa
20250 Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland
Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: +31 297-347054
E-Mail: info@severinnl.com

Norway
F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman
A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box:-1650, Muttrah
Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

Peru
SEVERIN PERU / Comercial Rebeca S.R.L
208 Circunvalación del Golf Avenue
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II
Santiago de Surco , Lima - Peru
Tel.: 0051 1 2729370
E-mail.: severinperu@gmail.com

Philippines
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska
Severin Polska Sp.z o.o.
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Portugal
Imporaudio lda
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281
4455-482 Perafita
Matosinhos
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740
Fax: +351 229 966 741
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

Singapore
Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slowak Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Odbavovací centrum
Závodu míru 974/66a
360 17 Karlovy Vary
Tel.: +420 233 557 825
E-mail: servis@bvz.cz

South Africa
AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: http://www.alcdashley.co.za
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska
El & Digital Service AB
Folkungagatan 144
11630 Stockholm
Tel.: +46 8 845180
www.eldigital.se
E-Mail: info@eldigital.se

Switzerland
SPC Electronics AG
Mövenstrasse 12
CH – 9015 St. Gallen
Tel.: +41 71 227 99 99
E-Mail: service@spcag.ch
www.spc.ch

Thailand
Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

Tunisie
GEI
54, rue du Mercure
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS
TUNISIE

Ukrayina
Service for Modern Electronics LLC
Sim'i Khokhlovykh Str.8
4119 Kiev
Tel.: + 38 044 247 67 34
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

United Kingdom
Homespares Centres Limited
Peel House
2 Chorley Old Road
BL1 3AA
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169
E-Mail: office@homespares.co.uk
Web: www.homespares.co.uk

Vietnam
BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
FLOOR 8, DAG HOLDINGS
87A HAM NGHI
NGUYEN THAI BINH WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84-28-62 899 648
E-Mail: kenny.clark@brandpartner.vn
trang.hau@brandpartner.vn

Stand: 07.2021

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9915.0000 **8/21**

www.severin.com